



- PL** Składany uchwyt
- CZ** Skládaný úchyt
- SK** Zkládateľný držiak
- HU** Összecsukható fogantyú
- RO** Mâner rabatabil
- RU** Складная ручка
- BG** Сгъваема дръжка
- UA** Складна ручка
- EN** Foldable handle



- PL** Baza z miejscem na akcesoria
- CZ** Základna s prostorem na příslušenství
- SK** Stojan s priestorom pre príslušenstvo
- HU** Bázis, hellyel a tartozékok számára
- RO** Baza cu loc pentru accesorii
- RU** База с местом для аксессуаров
- BG** Основа с място за аксесоари
- UA** База с місцем для аксесуарів
- EN** Charging station with storage compartments for accessories



- PL** Zmywalny filtr HEPA
- CZ** Umyvatelný filtr HEPA
- SK** Umývateľný filter HEPA
- HU** Mosható HEPA szűrő
- RO** Filtru HEPA care poate fi spălat
- RU** Моющийся фильтр HEPA
- BG** Миещ се HEPA филтър
- UA** Фільтр HEPA, що миється
- EN** Washable HEPA filter

# zelmer

**Cito**  
Odkurzacz  
Vacuum cleaner



instrukcja  
użytkowania  
user  
manual

zelmer  
golden service

www.goldenservice.zelmer.com

<b>PL</b> INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA ODKURZACZ Typ VC1200 6–9	<b>HU</b> HASZNÁLATI UTASÍTÁS PORSZÍVÓK VC1200 Típus 18–21	<b>BG</b> ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА ПРАХОСМУКАЧКА Тип VC1200 30–34
<b>CZ</b> NÁVOD K POUŽITÍ VYSAVAČ Typ VC1200 10–13	<b>RO</b> INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE ASPIRATORUL Tip VC1200 22–25	<b>UA</b> ІНСТРУКЦІЯ З КОРИСТУВАННЯ ПИЛОСОС Тип VC1200 35–38
<b>SK</b> NÁVOD NA OBSLUHU VYSÁVAČ Typ VC1200 14–17	<b>RU</b> ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ПЫЛЕСОС Тип VC1200 26–29	<b>EN</b> USER MANUAL VACUUM CLEANER Type VC1200 39–42

VC1200-001\_V02



**Cito**  
Odkurzacz  
Vacuum cleaner

Wariant kolorystyczny Colour variant

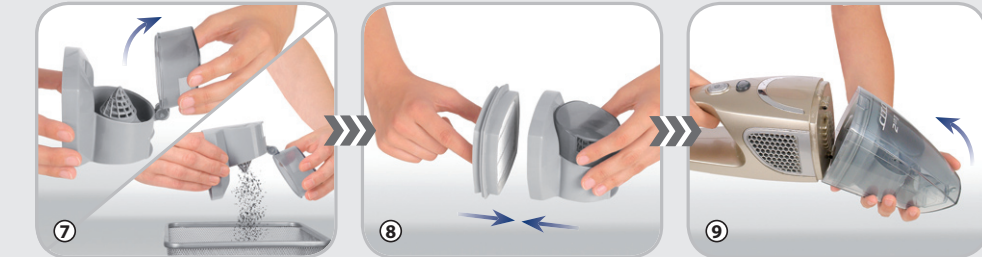
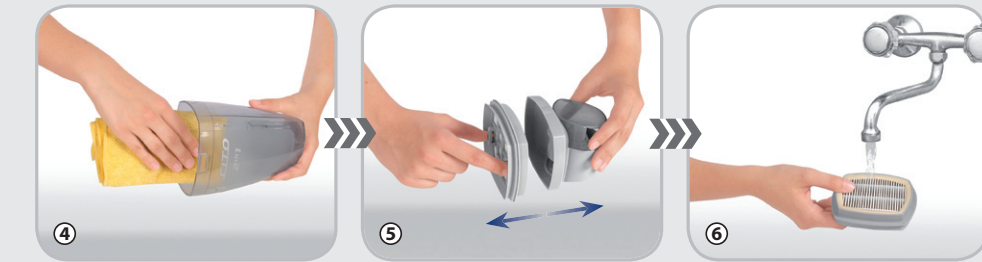
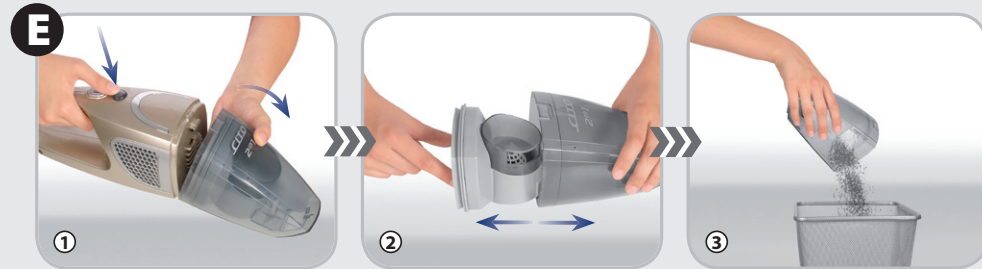


zelmer

www.zelmer.pl  
www.zelmer.com

zelmer

www.zelmer.pl  
www.zelmer.com



## PL

### Szanowni Klienci!

Gratulujemy wyboru naszego urządzenia i witamy wśród użytkowników produktów Zelmer.

W celu uzyskania najlepszych rezultatów rekomendujemy używanie tylko oryginalnych akcesoriów firmy Zelmer. Zostały one zaprojektowane specjalnie dla tego produktu.

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi. Szczególną uwagę należy poświęcić wskazówkom bezpieczeństwa. Instrukcję prosimy zachować, aby można było korzystać z niej również w trakcie późniejszego użytkowania wyrobu.

### Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

**Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia zapoznaj się z treścią całej instrukcji obsługi.**

**Upewnij się, że poniższe wskazówki zostały zrozumiane.**

### ⚠ Niebezpieczeństwo! / Ostrzeżenie! Nieprzestrzeganie grozi obrażeniami

- Nie uruchamiaj urządzenia, jeśli zasilacz – jego obudowa, uchwyt bądź przewód zasilający są w sposób widoczny uszkodzone. Oddaj wówczas urządzenie do punktu serwisowego.
- Przed czyszczeniem urządzenia, jego montażem lub demontażem zawsze wyjmij zasilacz z gniazdka sieciowego.
- Wyłącz urządzenie przed zmianą wyposażenia.
- Nie odkurzaj ludzi ani zwierząt, a szczególnie uważaj, aby nie przybliżyć końcówek ssących do oczu i uszu.
- Napraw urządzenia może dokonywać jedynie przeszkolony personel. Nieprawidłowo wykonana naprawa może spowodować poważne zagrożenia dla użytkownika. W razie wystąpienia usterek radzimy zwrócić się do specjalistycznego punktu serwisowego ZELMER.
- Przed czyszczeniem lub po naładowaniu wyjmij zasilacz z gniazdka sieciowego.
- Dzieci powyżej ósmego roku życia, osoby o ograniczonych zdolnościach psychicznych, sensorycznych lub mentalnych oraz osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy mogą korzystać z urządzenia wyłącznie pod nadzorem lub po wcześniejszym objaśnieniu możliwych zagrożeń i poinstruowaniu dotyczącym bezpiecznego korzystania z urządzenia. Nie należy pozwalać dzieciom bawić się urządzeniem. Dozwolone jest czyszczenie urządzenia oraz wykonywanie czynności konserwacyjnych przez dzieci powyżej ósmego roku życia, pod warunkiem odpowiedniego nadzoru.



### Uwaga! Nieprzestrzeganie grozi uszkodzeniem mienia

- Odkurzacz podłączaj do gniazdka sieci zasilającej o odpowiednim napięciu. Sprawdź, czy napięcie sieci zasilającej jest zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej.
- Korzystaj wyłącznie z oryginalnego zasilacza przeznaczonego dla tego modelu.
- Nie wyciągaj zasilacza z gniazdka pociągając za przewód.
- Nie odkurzaj bez zamontowanego pojemnika „CYKLON”, filtra HEPA, wałka elektroszczotki oraz w przypadku ich uszkodzenia.
- Nie wciągaj do odkurzacza: zapalek, niedopałków papierosów, rozżarzonego popiołu. Unikaj zbierania ostrych rzeczy.
- Nie odkurzaj drobnych pyłów jak: mąka, cement, gips, tonery drukarek i kserokopiarek, itp.
- Nie umieszczaj odkurzacza blisko ognia i miejsc o podwyższonej temperaturze.
- Do czyszczenia odkurzacza używaj suchej lub lekko zwilżonej wodą szmatki, nie używaj benzyny lub rozpuszczalników, które mogą spowodować zniszczenie powierzchni urządzenia.



### Wskazówka Informacje o produkcie i wskazówki dotyczące użytkowania

- Odkurzacz używaj jedynie wewnątrz pomieszczeń tylko do odkurzania suchych powierzchni. Dywany wyczyszczone na mokro przed odkurzaniem wysusz.
- Odkurzacz przeznaczony jest tylko do użytku domowego.

### Dane techniczne

Typ odkurzacza oraz jego parametry techniczne podane są na tabliczce znamionowej. Zasilacz zbudowany jest w III klasie izolacji, nie wymaga uziemienia.

Odkurzacze ZELMER spełniają wymagania obowiązujących norm.

- Urządzenie jest zgodne z wymaganiami dyrektyw:
- Urządzenie elektryczne niskonapięciowe (LVD) – 2006/95/EC.
  - Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC) – 2004/108/EC.

Poziom mocy akustycznej: 69 dB/A.  
Wyrób oznaczony znakiem CE na tabliczce znamionowej.  
Deklaracja zgodności CE znajduje się na stronie [www.zelmer.pl](http://www.zelmer.pl).

## Notes

## Budowa urządzenia

**A**

- 1 Przełącznik włącz/wyłącz
- 2 Uchwyt
- 3 Przycisk zwalniający uchwyt odkurzacza
- 4 Korpus odkurzacza
- 5 Odkurzacz ręczny
- 6 Przycisk zwalniający elektroszczotkę
- 7 Przycisk zwalniający pojemnik na kurz (wskaźnik załączenia)
- 8 Elektroszczotka
- 9 Stacja ładująca z zaczepem do mocowania odkurzacza
- 10 Podstawa stacji ładującej
- 11 Korpus odkurzacza ręcznego
- 12 Przycisk zwalniający odkurzacz ręczny
- 13 Przycisk włącz/wyłącz na odkurzaczu ręcznym
- 14 Szczotka 3 w 1
  - A) Szczotka – nakładka na ssawkę małą
  - B) Ssawka mała
  - C) Ssawka szczelinowa
- 15 Pojemnik „CYKLON” (zamontowany w odkurzaczu)
- 16 Filtr HEPA (zamontowany w odkurzaczu)
- 17 Zasilacz

## Montaż – przygotowanie odkurzacza do użytku

**B**

- 1 Rozłóż uchwyt odkurzacza.
- 2 Połącz korpus odkurzacza ze szczotką elektryczną.
- 3 Połącz stację ładującą z podstawą.
- 4 Korpus odkurzacza wraz z elektroszczotką umieść na stacji ładującej. W tym celu załóż uchwyt w korpusie odkurzacza na zaczep stacji ładującej.
- 5 Umieść odkurzacz ręczny na korpusie. W tym celu włóż wlot odkurzacza ręcznego we wlot powietrza, zaś korpus odkurzacza ręcznego dociśnij do korpusu odkurzacza. Charakterystyczny „click” świadczy o prawidłowo zamontowanym odkurzaczu ręcznym.
- 6 Aby przystąpić do odkurzania, ściągnij odkurzacz ze stacji ładującej i uruchom przesuwając przełącznik w pozycję włącz.



**Odkurzacz można wyłączyć jedynie przyciskiem/przełącznikiem, którym odkurzacz został włączony.**

## ODKURZANIE PRZY UŻYCIU ODKURZACZA RĘCZNEGO

**C**

- 1 Zdejmij odkurzacz ręczny z korpusu naciskając przycisk zwalniający.
- 2 Odkurzacz ręczny możesz używać z dostępnymi w zestawie akcesoriami lub samodzielnie.

3 Uruchom odkurzacz ręczny naciskając przycisk włącz/wyłącz. Wskaźnik załączenia zaświeci się.

- Po skończonej pracy wyłącz odkurzacz ręczny naciskając przycisk włącz/wyłącz. Aby umieścić z powrotem odkurzacz ręczny na korpusie włóż wlot odkurzacza ręcznego we wlot powietrza, zaś korpus odkurzacza ręcznego dociśnij do korpusu odkurzacza.

## Wyposażenie odkurzacza

### ELEKTROSZCZOTKA 8

Elektroszczotka służy do czyszczenia dywanów z krótkiego włosia, wykładzin dywanowych, podłóg lub płytek. Dzięki szczotce obrotowej ma możliwość usuwania zestarzałego i zdeptanego brudu oraz trudnych do usunięcia zanieczyszczeń np. nitek, resztek tkanin, papieru itp.

Szczególnie przydatna jest w mieszkaniach, w których przebywają zwierzęta, gdzie usuwanie sierści z dywanów i wykładzin jest bardzo uciążliwe.



**Nie używaj elektroszczotki na dywanach z długim włosiem. W przypadku dłuższej pracy na tego rodzaju dywanie zadziała zabezpieczenie i nastąpi automatyczne wyłączenie elektroszczotki. Jest to zjawisko normalne mające na celu ochronę elektroszczotki przed zniszczeniem. Aby z powrotem włączyć urządzenie odczekaj kilka minut.**



**W przypadku, gdy elektroszczotka wejdzie w kontakt np. z dłońią, zabezpieczenie automatycznie wyłączy szczotkę w celu uniknięcia obrażeń.**

### SZCZOTKA 3 W 1 14

Szczotka 3 w 1 składa się ze ssawki szczelinowej, ssawki małej i szczotki – nakładki na ssawkę małą. Akcesoria można używać do:

- Ssawka szczelinowa służy do odkurzania: szczelin kątów, schodów, klawiatur i innych trudnodostępnych zakamarków.
- Ssawka mała służy do odkurzania sof, tapczanów, łóżek itp.
- Po nałożeniu szczotki na ssawkę małą otrzymasz idealne akcesorium do odkurzania mebli, półek, zasłon itp.
- Łącząc wymienione wyżej akcesoria otrzymamy szczotkę 3 w 1. Takie połączenie zwiększy zasięg odkurzania.

## Ładowanie akumulatorów

**D**

Przed rozpoczęciem ładowania upewnij się, czy urządzenie jest wyłączone.

- 1 Połącz stację ładującą z podstawą.
- Kompletną stację ładującą umieść w pobliżu gniazda sieciowego.
- 2 Końcówkę przewodu zasilacza podłącz do podstawy stacji ładującej.

- ③ Włóż zasilacz do gniazdka sieciowego. Lampka wskaźnika znajdująca się w zasilaczu zaświeci się na zielono.
- ④ Umieść odkurzacze w stacji ładującej (odkurzacze ręczne musi być zamocowany na korpusie).
- ⑤ Po umieszczeniu odkurzacza w stacji ładującej, lampka wskaźnika w zasilaczu zmienia kolor z zielonego na czerwony, informując, że akumulatory w odkurzaczu są w trakcie ładowania.

**i** **Zasilacz może nagrzewać się podczas ładowania – jest to naturalne zjawisko.**

- ⑥ Cykl ładowania akumulatorów trwa od 6 do 8 godzin. Po upływie tego czasu, lampka wskaźnika w zasilaczu powinna zmienić kolor z czerwonego na zielony, informując, że akumulatory odkurzacza zostały naładowane.

Zaleca się kontynuowanie ładowania jeszcze przez 1-2 godziny.

- Po naładowaniu akumulatorów w odkurzaczu wyciągnij zasilacz z gniazdka sieciowego.
- Aby odkurzacze były zawsze gotowe do użycia, zaleca się pozostawienie go w stacji ładującej, jeżeli nie jest używany.
- Przy pełnym naładowaniu akumulatorów maksymalny czas odkurzania wynosi 20 minut.

**!** **Przy pierwszych trzech ładowaniach akumulatory powinny zostać całkowicie rozładowane, a proces ładowania powinien trwać co najmniej 12 godzin w celu uzyskania maksymalnego poziomu naładowania. Kolejne ładowania można przeprowadzać w sposób opisany powyżej.**

**i** **W przypadku spadku napięcia elektrycznego, odkurzacze automatycznie wyłączą się, dlatego należy pilnować, aby były naładowane przed rozpoczęciem pracy.**

## Zakończenie pracy, czyszczenie i konserwacja

### CZYSZCZENIE POJEMNIKA NA KURZ I ZESPOŁU FILTRA **E**

- ① Naciśnij przycisk zwalnający, aby zdjąć pojemnik na kurz, delikatnie pociągnij pojemnik w dół.
- ② Wyciągnij z pojemnika na kurz pojemnik „CYKLON” wraz z zamontowanym filtrem HEPA. W tym celu złap za uchwyt zespołu filtra i wyciągnij go z pojemnika.
- ③ Opróżnij pojemnik na kurz z nagromadzonych w nim śmieci.
- ④ Wnętrze pojemnika na kurz przemyj letnią wodą, a następnie wytrzyj szmatką do sucha.

**!** **Pojemnik na kurz należy czyścić po każdym użyciu.**

- ⑤ Wyjmij filtr HEPA z zespołu filtra.

**!** **W przypadku, gdy kurz zatka filtr HEPA, należy wyczyścić lub wymienić go na nowy.**

- ⑥ Wyczyść plisy filtra HEPA. Filtr można myć pod bieżącą wodą. Przed ponownym montażem dokładnie osusz filtr. W przypadku uszkodzenia plisów filtra, należy bezwzględnie wymienić go na nowy.

- ⑦ Otwórz pokrywę pojemnika „CYKLON”, opróżnij pojemnik i wyczyść stożek cyklonu. Pojemnik „CYKLON” można myć pod bieżącą wodą. Przed ponownym montażem dokładnie osusz pojemnik.

- ⑧ Po wysuszeniu filtra HEPA i pojemnika „CYKLON”, połóż oba elementy. W tym celu włóż filtr HEPA w uprzednio zajmowane miejsce. Zespół filtra włóż do pojemnika na kurz.



**!** **Ze względów bezpieczeństwa niedopuszczalne jest zakładanie wilgotnego lub uszkodzonego zespołu filtra.**

- ⑨ Pojemnik na kurz wraz z zamontowanym zespołem filtra załóż na korpus odkurzacza ręcznego. Charakterystyczny „click” świadczy o prawidłowo zamontowanym pojemniku na kurz.

### CZYSZCZENIE ELEKTROSZCZOTKI **F**


W trakcie eksploatacji gromadzą się na walek elektroszczotki kawałki: nici, sznurków, włosy, skrawki tkanin itp. Zmniejszają one skuteczność odkurzania, dlatego konieczne jest okresowe czyszczenie walca elektroszczotki.

W celu usunięcia zanieczyszczeń z walca elektroszczotki, postępuj w następujący sposób:

- ① Naciśnij przycisk zwalnający elektroszczotkę, aby odłączyć szczotkę od korpusu odkurzacza.
- ② Za pomocą płaskiego, wąskiego przedmiotu np. monety, śrubokrętu, przekręć blokadę pokrywy z pozycji zamkniętej „” do pozycji otwartej „”. Zdejmij pokrywę i wyciągnij walek.
- ③ Korzystając z nożyczek lub ostrego noża, ostrożnie oczyść walek elektroszczotki. Przesuń nożyczki lub ostrze w taki sposób, aby złapać włosy lub nitki zaplątane na waleku. Przetnij je, a następnie oczyść z nich walek.

**!** **Uważaj, aby nie uszkodzić włosa oraz samego walca elektroszczotki.**

- ④ Oczyszczony walek zamontuj w elektroszczotce. Szczególną uwagę zwróć na prawidłowe dopasowanie walca do otworów elektroszczotki. Drugi koniec walca dociśnij do korpusu elektroszczotki.

- Zamontuj pokrywę w uprzednio zajmowanym miejscu. Przekręć blokadę pokrywy w pozycję „”.

### PRZECHOWYWANIE ODKURZACZA **G**

- ① Akcesoria do odkurzacza zaleca się złożyć i umieścić na specjalnie przeznaczonym do tego celu stojaku znajdującym się na podstawie stacji ładującej.

- ② Odkurzacze najwygodniej przechowywać w pozycji pionowej na stacji ładującej. Dla zmniejszenia zajmowanego miejsca w pomieszczeniu odkurzacze można przechowywać ze złożonym ramieniem.

- Obudowę i pojemnik na kurz w niskiej potrzebie przetrzyj wilgotną szmatką (może być zwilżona środkiem do mycia naczyń) wysusz lub wytrzyj do sucha.

## Przykładowe problemy podczas eksploatacji odkurzacza

PROBLEM	MOŻLIWY POWÓD	ROZWIĄZANIE
Urządzenie nie działa.	Akumulatory są rozładowane.	Naładuj akumulatory.
	Odkurzacze ręczny nie został prawidłowo założony.	Założ prawidłowo odkurzacze ręczny.
Moc ssąca odkurzacza spada.	Pojemnik na kurz jest zapełniony.	Opróżnij i wyczyść pojemnik.
	Filtr HEPA jest zatkany.	Wyczyść lub wymień filtr HEPA na nowy.
	Wlot powietrza lub wałek elektroszczotki są zablokowane.	Wyczyść wałek elektroszczotki, udroźnij wlot powietrza.
Nie można naładować odkurzacza.	Zasilacz nie jest podłączony do gniazdka sieciowego lub końcówka przewodu zasilacza nie jest podłączona do podstawy stacji ładującej.	Podłącz zasilacz do gniazdka sieciowego lub końcówkę przewodu zasilacza do podstawy stacji ładującej.
	Stacja ładująca nie jest połączona z podstawą.	Połącz stację ładującą z podstawą.
	Odkurzacze ręczny nie jest umieszczony na korpusie.	Umieść odkurzacze ręczny na korpusie.
Odkurzacze działa krótko po ładowaniu.	Czas ładowania był za krótki.	Ładowanie przeprowadź zgodnie z instrukcją.

## Ekologia – Zadbajmy o środowisko

Każdy użytkownik może przyczynić się do ochrony środowiska. Nie jest to ani trudne, ani zbyt kosztowne. W tym celu:

Opakowania kartonowe przekaż na makulaturę.

Worki z polietylenu (PE) wrzuć do kontenera na plastik.

Baterie zawierają substancje szkodliwe dla środowiska naturalnego. Nie należy ich wyrzucać wraz z innymi odpadami gospodarstwa domowego, tylko oddać je do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Przed wyrzuceniem lub oddaniem urządzenia do punktu zbiórki surowców wtórnych należy pamiętać o wyjęciu baterii ze schowka na baterie. Zużyte urządzenie oddaj do odpowiedniego punktu składowania, gdyż znajdujące się w urządzeniu niebezpieczne składniki mogą być zagrożeniem dla środowiska.

**Nie wyrzucaj wraz z odpadami komunalnymi!!!**

**Importer: Zelmer Market Sp. z o.o. – Polska**



## DANE KONTAKTOWE:

- **zakup części eksploatacyjnych – akcesoriów**  
<http://www.zelmer.pl/akcesoria-agd/>
- **salon firmowy – sprzedaż internetowa**  
[salon@zelmer.pl](mailto:salon@zelmer.pl)
- **wykaz punktów serwisowych**  
[http://www.zelmer.pl/punkty\\_serwisowe/](http://www.zelmer.pl/punkty_serwisowe/)
- **infolinia (sprzedaż, reklamacje, serwis)**  
801 005 500

*Importer/producent nie odpowiada za ewentualne szkody spowodowane zastosowaniem urządzenia niezgodnym z jego przeznaczeniem lub niewłaściwą jego obsługą.*

*Importer/producent zastrzega sobie prawo modyfikacji wyrobu w każdej chwili, bez wcześniejszego powiadomienia, w celu dostosowania do przepisów prawnych, norm, dyrektyw albo z przyczyn konstrukcyjnych, handlowych, estetycznych i innych.*



## Vážení zákazníci!

Blahopřejeme Vám k nákupu našeho spotřebiče a vítáme vás mezi spotřebiteli výrobků Zelmer.

Pro dosažení co nejlepších výsledků vám doporučujeme používat pouze originální příslušenství firmy Zelmer, které bylo vyvinuto speciálně pro tento výrobek.

Přečtěte si, prosím, pečlivě tento návod k použití. Zvláštní pozornost věnujte bezpečnostním pokynům. Návod k použití si prosím uschovejte, abyste jej mohli použít i během pozdějšího používání spotřebiče.

### Bezpečnostní pokyny

*Před použitím spotřebiče se seznamte s obsahem celého návodu k použití.*

*Ujistěte se, že jsou vám níže uvedené pokyny srozumitelné.*



### Nebezpečí/Varování!

**Nedodržení pokynů ohrožuje své zdraví**

- Nepoužívejte spotřebič jsou-li napájecí zdroj – jeho plášť, úchyt nebo jeho kabel viditelně poškozeny. V takovém případě odnesete spotřebič do servisu.
- Před čištěním spotřebiče, před jeho montáží nebo demontáží, vždy vyjměte napájecí zdroj ze zásuvky elektrického napětí.
- Vypněte spotřebič před výměnou příslušenství.
- Nevysávejte lidi ani zvířata, a zvláště dejte pozor, abyste nepřiblížili konce sacích hubic k očím a uším.
- Provádět opravy na spotřebiči může pouze proškolený personál. Nesprávně provedená oprava hrozí uživateli velmi vážným nebezpečím úrazu. V případě výskytu závady se obraťte na odborný servis značky ZELMER.
- Před čištěním a po ukončení nabíjení, vyjměte napájecí zdroj ze zásuvky el. sítě.
- Děti mladší osmi let, osoby s psychickým, senzorickým nebo mentálním omezením a osoby, jež nemají žádné zkušenosti a odborné znalosti, mohou používat spotřebič pouze pod dohledem, nebo po předchozím poučení o možném riziku a seznámení s bezpečným používáním spotřebiče. Nedovolte dětem, aby si se spotřebičem hrály. Čistit a provádět údržbu na spotřebiči mohou pouze děti starší osmi let, za předpokladu, že budou pod přísným dohledem. Malé děti by měly být pod dozorem, aby si se spotřebičem nehrály.



### Pozor!

**Nedodržení těchto pokynů můžete spotřebič poškodit**

- Vysavač zapojte do zásuvky el. sítě se správným napětím. Zkontrolujte, zda napětí el. sítě je shodné s napětím uvedeným na typovém štítku spotřebiče.
- Používejte výhradně originální napájecí zdroj, jež je určený k tomuto modelu.
- Nevytahujte napájecí zdroj ze zásuvky tažením za přívodní kabel.
- Nepoužívejte vysavač bez namontované nádoby „CYKLON“, filtru HEPA, válce elektrického kartáče a v případě, že jsou tyto elementy poškozeny.
- Nevysávejte do vysavače: zápalky, nedopalky cigaret, rozžhavený popel. Vyvarujte se vysávání ostrých předmětů.
- Nevysávejte drobný prášek jako např.: mouka, cement, sádra, tonery tiskáren a kopírek atd.
- Neodkládejte vysavač v blízkosti ohně ani míst se zvýšenou teplotou.
- K čištění vysavače používejte suchý, nebo mírně navlhčený hadřík, nepoužívejte benzín ani ředidla, která mohou způsobit poškození povrchu spotřebiče.



### Pokyny

**Informace o výrobku a pokyny k použití**

- Vysavač použijte pouze uvnitř místností, pouze k vysávání suchých povrchů. Koberce vyčištěné na mokro před vysáváním vysušte.
- Vysavač je určený pouze k domácímu použití.

### Technické údaje

Typ vysavače a jeho technické parametry jsou uvedeny na typovém štítku. Napájecí zdroj je vyrobený ve III izolační třídě a nevyžaduje uzemnění.

Vysavače ZELMER splňují požadavky platných norem.

Přístroj je vyroben v souladu s požadovanými direktivami:

- Elektrický přístroj nízkého napětí (LVD) – 2006/95/EC.
  - Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC.
- Hladina akustického výkonu: 69 dB/A.

Výrobek je na typovém štítku označen značkou CE.

## Konstrukce spotřebiče

**A**

- 1 Spínač zapni/vypni
- 2 Rukojeť
- 3 Tlačítko uvolňující rukojeť vysavače
- 4 Tělo tyčového vysavače
- 5 Ruční vysavač
- 6 Tlačítko uvolňující elektrický kartáč
- 7 Tlačítko uvolňující nádobu na prach (ukazatel připojení)
- 8 Elektrický kartáč
- 9 Nabíjecí stanice s hákem pro připevnění vysavače
- 10 Základna nabíjecí stanice
- 11 Ruční vysavač
- 12 Tlačítko uvolňující ruční vysavač
- 13 Spínač zapni/vypni na ručním vysavači
- 14 Kartáč 3 v 1
  - A Kartáč – násada na malou hubici
  - B Malá hubice
  - C Štěrbinová hubice
- 15 Nádoba „CYKLON“ (namontovaná ve vysavači)
- 16 Filtr HEPA (namontovaný ve vysavači)
- 17 Napájecí zdroj

## Montáž – příprava vysavače k použití

**B**

- 1 Rozložte rukojeť vysavače.
- 2 Připojte k tyčovému vysavači elektrický kartáč.
- 3 Propojte nabíjecí stanici se základnou.
- 4 Tyčový vysavač spolu s elektrickým rotačním kartáčem vložte do nabíjecí stanice. Za tímto účelem připojte tyčový vysavač pomocí úchyty na nabíjecí stanici.
- 5 Vložte ruční vysavač na tělo tyčového vysavače. Za tímto účelem nasadte nasávací otvor ručního vysavače na nasávací otvor a ruční vysavač přitlačte k tyčovému vysavači. Charakteristické „click“ znamená, že ruční vysavač byl správně upevněn.
- 6 Než začnete vysávat, sejměte vysavač z nabíjecí stanice a zapněte ho přesunutím spínače do pozice zapni.



**Vysavač lze vypnout pouze tlačítkem/spínačem, kterým jste vysavač zapnuli.**

## VYSÁVÁNÍ POMOCÍ RUČNÍHO VYSAVAČE

**C**

- 1 Sejměte ruční vysavač z tyčového stisknutím uvolňovacího tlačítka.
- 2 Ruční vysavač můžete používat s dostupným příslušenstvím nebo samostatně.
- 3 Zapněte ruční vysavač stisknutím tlačítka zapni/vypni. Rozsvítí se kontrolka.
  - Po ukončení práce ruční vysavač vypnete stisknutím tlačítka zapni/vypni. Za účelem vložení na své místo

ručního vysavače, nasadte nasávací otvor ručního vysavače na nasávací otvor a ruční vysavač přitlačte k tyčovému vysavači.

## Příslušenství vysavače

### ELEKTRICKÝ KARTÁČ 8

Elektrický kartáč slouží k čištění koberců s krátkým vlasem, kobercových podlahovin, podlah a kachlíček. Díky rotačnímu kartáči má možnost odstranit staré a zašlapané nečistoty a těžko odstranitelné nečistoty, např. nitky, zbytky tkanin, papíru atd.

Obzvlášť nápomocný je v domácnostech, ve kterých jsou chována zvířata, kde je velmi komplikované odstraňování srsti z koberců a kobercových podlahovin.



**Nepoužívejte elektrický kartáč na koberec s dlouhým vlasem. V případě delší práce na tomto druhu koberce se zapne pojistka a nastane automatické vypnutí elektrického kartáče. Je to běžný jev, který má za úkol chránit elektrický kartáč před zničením. Pro opětovné zapnutí spotřebiče počkejte několik minut.**



**V případě, kdy se elektrický kartáč dostane do styku např. s dlaní, pojistka automaticky vypne kartáč za účelem zabránění úrazu.**

### KARTÁČ 3 V 1 14

Kartáč 3 v 1 se skládá ze štěrbinové hubice, malé hubice a kartáče – násada na malou hubici. Příslušenství můžete používat následovně:

- Štěrbinová hubice slouží k vysávání: štěrbin, rohů, schodů, klávesnic a jiných těžko dostupných míst.
- Malá hubice slouží k vysávání postelí, gaučů atd.
- Po nasazení kartáče na malou hubici získáte ideálního pomocníka pro vysávání nábytku, políček, záclon atd.
- Spojení výše vyjmenovaných příslušenství získáte kartáč 3 v 1. Takové spojení zvýší rozsah vysávání.

## Nabíjení baterií

**D**

Před nabíjením se ujistěte, že je spotřebič vypnutý.

- 1 Spojte nabíjecí stanici se základnou.
  - Kompletní nabíjecí stanici postavte poblíž zásuvky elektrické sítě.
- 2 Druhý konec napájecího zdroje připojte do základny napájecí stanice.
- 3 Vložte napájecí zdroj do zásuvky elektrické sítě. Kontrolka na napájecím zdroji bude svítit zeleně.
- 4 Nasadte vysavač na nabíjecí stanici (ruční vysavač musí být připevněn na tyčovém vysavači).
- 5 Po vložení vysavače do nabíjecí stanice kontrolka na napájecím zdroji změní barvu ze zelené na červenou a tím informuje, že se akumulátory vysavače nabíjejí.

**i** **Napájecí zdroj se může během nabíjení nahřát – je to běžný jev.**

⑥ Cyklus nabíjení akumulátorů trvá od 6 do 8 hodin. Po uplynutí této doby by měla kontrolka na napájecím zdroji změnit opět barvu na zelenou. Tím informuje, že jsou akumulátory vysavače nabitě.

Doporučujeme nabíjet ještě další 1-2 hodiny.

- Po nabití akumulátorů ve vysavači, vytáhněte napájecí zdroj ze zásuvky el. sítě.
- Aby byl vysavač vždy připravený k provozu, doporučujeme ho v době kdy ho nepoužíváme, ponechat v nabíjecí stanici.
- Při plném nabití baterií, je maximální doba vysávání 20 minut.



**Při prvních třech nabíjeních by měly být akumulátory zcela vybité a proces nabíjení by měl trvat minimálně 12 hodin za účelem získání maximální úrovně nabití. Další nabíjení lze provést způsobem popsáným výše.**



**V případě výpadku elektrického napětí se vysavač automaticky vypne, a proto je nutné dohlédnout na to, aby byl nabitý před zahájením vysávání.**

## Ukončení práce, čištění a údržba

### ČIŠTĚNÍ NÁDOBY NA PRACH A FILTRU



- ① Stiskněte tlačítko uvolňující nádobu na prach, a vyjměte nádobu tažením nádoby směrem dolů.
- ② Vyjměte z nádoby na prach nádobu „CYKLON“ spolu s filtrem HEPA. Za tímto účelem uchopte úchyt krytu filtru a vytáhněte ho z nádoby.
- ③ Vyprázdněte obsah nádoby na prach.
- ④ Vnitřek nádoby na prach umyjte teplou vodou a následně vytřete dosucha.



**Nádobu na prach byste měli čistit po každém použití.**

- ⑤ Vyjměte filtr HEPA ze krytu filtru.



**V případě, kdy prach ucpe filtr HEPA, vyčistěte ho nebo vyměňte za nový.**

⑥ Vyčistěte záhyby filtru HEPA. Filtr lze mýt pod tekoucí vodou. Před opětovným použitím důkladně filtr osušte. V případě poškození záhybů filtru, je nutné filtr vyměnit na nový.

⑦ Otevřete kryt nádoby „CYKLON“, vysypte nádobu a vyčistěte kužel cyklonu. Nádobu „CYKLON“ lze mýt pod tekoucí vodou. Před opětovnou montáží důkladně nádobu osušte.

⑧ Po osušení filtru HEPA a nádoby „CYKLON“, oba elementy spojte. Za tímto účelem vložte filtr HEPA na své místo. Filtr vložte do nádoby na prach.



**Z bezpečnostních důvodů není dovoleno vkládat do nádoby vlhký nebo poškozený filtr.**



⑨ Nádobu na prach spolu s namontovaným filtrem nasadíte na ruční vysavač. Charakteristické „click“ znamená správně nasazenou nádobu na prach.

### ČIŠTĚNÍ ELEKTRICKÉHO KARTÁČE



V průběhu používání se na válci elektrického kartáče hromadí kousky: nití, provázeků, vlasů, odštěpky tkanin atd., co snižuje účinnost vysávání, a proto je nutné pravidelně čistit válec elektrického rotačního kartáče.


Za účelem odstranění nečistot z válce elektrického rotačního kartáče, postupujte následujícím způsobem:

- ① Stiskněte tlačítko uvolňující elektrický kartáč a odpojte kartáč od těla vysavače.
- ② Pomocí plochého, úzkého předmětu, např mince, šroubováku, otočte blokadu krytu z uzavřené pozice „“ na otevřenou pozici „“. Sejměte kryt a vyjměte válec.
- ③ Použitím nůžek nebo ostrého nože, opatrně očistěte válec elektrického kartáče takovým způsobem, abyste zachytili vlasy nebo nitky na válci. Přefízněte je a následně je vyjměte z válce.



**Dejte pozor, abyste nepoškodili vlas nebo samotný válec elektrického kartáče.**

④ Očištěný válec namontujte do elektrického kartáče. Zvláštní pozornost věnujte správnému nasazení válce do otvorů elektrického kartáče. Druhý konec válce přitlačte k tělu elektrického kartáče.

- Nasadte kryt na původní místo. Otočte blokadu krytu do pozice „“.

### UCHOVÁVÁNÍ VYSAVAČE



① Příslušenství k vysavači složte a umístěte na speciálním místě, které je k tomuto účelu určeno. Nachází se na stojanu na základně nabíjecí stanice.

② Vysavač je nejpohodlnější skladovat ve svislé pozici na nabíjecí stanici. Za účelem zmenšení zabíraného místa v místnostech, lze vysavač uchovávat se složeným ramečkem.

- Kryt a nádobu na prach v případě nutnosti oťete vlhkým hadříkem (může být navlhčená prostředkem na nádobí), osušte nebo vytřete do sucha.



## Příklady problémů při provozu vysavače

PROBLÉM	MOŽNÁ PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Spotřebič nefunguje.	Baterie jsou vybité.	Nabijte baterie.
	Ruční vysavač byl nesprávně vložen.	Vložte správně ruční vysavač.
Snížil se sací výkon vysavače.	Prachová nádoba je plná.	Vyčistěte nádobu.
	Filtr HEPA je ucpaný.	Vyčistěte nebo vyměňte filtr HEPA za nový.
	Nasávací otvor nebo válec elektrického kartáče jsou ucpaný.	Vyčistěte válec elektrického kartáče, zprůchodněte nasávací otvor.
Nelze nabít vysavač.	Napájecí zdroj není připojen do zásuvky elektrické sítě, nebo není druhý konec kabelu připojen do nabíjecí stanice.	Připojte nabíjecí zdroj do zásuvky elektrické sítě a druhý konec do nabíjecí stanice.
	Nabíjecí stanice není propojená se základnou.	Připojte nabíjecí stanici k základně.
	Ruční vysavač není umístěn na tyčovém vysavači.	Umístěte ruční vysavače na tyčový vysavač.
Vysavač funguje po nabíjení jen krátce.	Doba nabíjení byla jen velmi krátká.	Nabíjejte spotřebič dle návodu.

## Ekologicky vhodná likvidace

Obalový materiál jednoduše neodhoďte. Obaly a balicí prostředky elektrospotřebičů ZELMER jsou recyklovatelné, a zásadně by měly být vráceny k novému zhodnocení. Obal z kartonu lze odevzdat do sběren starého papíru. Pytlík z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odevzdejte do sběren PE k opětovnému využití.



Baterie obsahují látky nebezpečné životnímu prostředí. Nevyhazujte je spolu s ostatním odpadem z domácnosti, ale odevzdejte je na sběrném místě. Před likvidací nebo odevzdáním přístroje na místě sběru druhotných surovin, vyjměte baterie z příhrádky na baterie.

Po ukončení životnosti spotřebič zlikvidujte prostřednictvím k tomu určených recyklačních středisek. Pokud má být spotřebič definitivně vyřazen z provozu, doporučuje se po odpojení napájecího přívodu od elektrické sítě jeho odřiznutí, přístroj tak bude nepoužitelný. Informujte se laskavě u Vaší obecní správy o recyklačním středisku, ke kterému příslušíte.

Toto elektrozařízení nepatří do komunálního odpadu. Spotřebitel přispívá na ekologickou likvidaci výrobku. ZELMER CENTRAL EUROPE s.r.o. je zapojena do kolektivního systému ekologické likvidace elektrozařízení u firmy Elektrowin a.s. Více na [www.elektrowin.cz](http://www.elektrowin.cz).

**Veškeré opravy světe odborníkům v servisních střediscích. Záruční i pozáruční opravy osobně doručené nebo zaslané poštou provádí servisní střediska ZELMER – viz. SEZNAM ZÁRUČNÍCH OPRAVEN.**

*Dovozce/výrobce nezodpovídá za případné škody způsobené použitím zařízení v rozporu s jeho určením nebo chybnou obsluhou.*

*Dovozce/výrobce si vyhrazuje právo výrobek kdykoli, bez předchozího oznámení, upravovat za účelem přizpůsobení výrobku právním předpisům, normám, směrnícím nebo z konstrukčních, obchodních, estetických nebo jiných důvodů.*

Blahoželáme Vám k výberu nášho zariadenia a vítame Vás medzi používateľmi výrobkov Zelmer.

Ak chcete získať čo najlepšie výsledky, odporúčame Vám používať len originálne príslušenstvo firmy Zelmer. Príslušenstvo bolo navrhnuté špeciálne pre tento výrobok.

Prosíme, pozorne si prečítajte tento návod na obsluhu. Mimoriadnu pozornosť venujte bezpečnostným pokynom. Návod na použitie si odložte, aby ste ho mohli použiť počas neskoršej prevádzky spotrebiča.

## Bezpečnostné pokyny

**Pred prvým použitím zariadenia, si starostlivo prečítajte tento návod.**

**Je potrebné, aby ste správne porozumeli všetkým nižšie uvedeným pokynom.**



### Nebezpečenstvo! / Varovanie!

Nedodržaním nasledujúcich pokynov môžete zapríčiniť poranenie osôb

- Spotrebič nezapínajte, ak zdroj napätia - jeho plášť, rukoväť alebo prívodový kábel sú viditeľne poškodené. V takomto prípade odovzdajte spotrebič do servisného strediska.
- Pred čistením zariadenia, jeho montážou alebo jeho rozobratím, nikdy nezabudnite vytiahnuť nabíjaci adaptér spotrebiča zo zásuvky zdroja napätia.
- Pred výmenou nástavca spotrebič vždy vypnite.
- Nevysávajte ľudí ani zvieratá, a osobitne dbajte na to, aby ste nepribližovali sacie nástavce k očiam a ušiam.
- Opravu zariadenia môžu vykonať iba kvalifikované osoby. Nesprávne vykonaná oprava zariadenia môže znamenať vážne riziko pre jeho používateľa. V prípade, že sa na spotrebiči vyskytnú poruchy, kontaktujte servisné stredisko spoločnosti ZELMER.
- Pred čistením alebo po dobití vysávača, vytiahnite nabíjaci adaptér zo zásuvky rozvodu elektrickej energie.
- Deti vo veku viac ako osem rokov, osoby s obmedzenými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, ako aj osoby, ktoré nemajú dostatočne skúsenosti alebo nie sú dostatočne oboznámené s používaním tohto zariadenia, môžu tento spotrebič používať výlučne pod dohľadom zodpovednej osoby alebo po ich oboznámení s možnými rizikami a so zásadami bezpečnosti pri práci so spotrebičom. Zabráňte deťom, aby sa hrali so spotrebičom. Čistenie zariadenia ako aj jeho konzerváciu môžu vykonávať deti vo veku viac ako osem rokov, s podmienkou stáleho dozoru zodpovednej osoby.



### Pozor!

Pri nedodržaní týchto zásad hrozí nebezpečenstvo poškodenia majetku

- Vysávač zapájajte iba do zásuvky zdroja napätia so správnym napätím. Overte, či napätie v sieti rozvodu elektrickej energie sa zhoduje s napätím, ktoré je uvedené na výrobnom štítku.
- Používajte len originálny napájaci adaptér určený pre tento model.
- Nevytahujte adaptér zo zásuvky rozvodu elektrického napätia potiahnutím za kábel.
- Nevysávajte bez nasadenej nádoby na nečistoty „CYKLON“, filtra HEPA, hriadeľa elektrickej kefy alebo v prípade ich poškodenia.
- Nevysávajte: zápalky, ohorky z cigariet, cigarety, horúci popol. Vyhnite sa vysávaniu ostrých predmetov.
- Nevysávajte jemné častice také, ako sú: múka, cement, sadra, náplň do tonerov, tlačiarňami a kopírovačích zariadení a pod.
- Vysávač neumiestňujte v blízkosti ohňa a miest s vysokou teplotou.
- Na čistenie vysávača používajte suchú alebo jemne navlhčenú utierku, nepoužívajte benzín alebo riedidlo, ktoré by mohli poškodiť povrch spotrebiča.




### Pokyny

Informácie o výrobku a pokyny pre obsluhu zariadenia

- Vysávač používajte iba vo vnútorných priestoroch a iba na vysávanie suchého povrchu. Koberce, ktoré ste čistili vodou, pred vysávaním vysušte.
- Vysávač je určený iba k použitiu v domácnosti.

## Technické údaje

Typ vysávača a jeho technické parametre sú uvedené na výrobnom štítku. Adaptér vysávača je vyhotovený v III. izolačnej triede a nevyžaduje si uzemnenie.  Vysávače ZELMER vyhovujú záväzným požiadavkám platných noriem.

Spotrebič vyhovuje požiadavkám nasledovných smerníc:

- Elektrické zariadenie nízkeho napätia (LVD) – 2006/95/EC.
- Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC.

Hladina akustického výkonu: 69 dB/A.

Výrobok je na typovom štítku označený značkou CE.

## Zloženie spotrebiča

**A**

- 1 Prepínač zapni/vypni
- 2 Rukoväť
- 3 Tlačidlo na uvoľnenie rukoväte vysávača
- 4 Teleso vysávača
- 5 Ručný vysávač
- 6 Tlačidlo na uvoľnenie elektrickej kefy
- 7 Tlačidlo na uvoľnenie nádoby na nečistoty (indikátor zapojenia)
- 8 Elektrická kefa
- 9 Nabíjacia základňa s príchytom pre upevnenie vysávača
- 10 Konzola nabíjacej základne
- 11 Teleso ručného vysávača
- 12 Tlačidlo na uvoľnenie ručného vysávača
- 13 Tlačidlo zapni/vypni na ručnom vysávači
- 14 Kefa 3 v 1
  - A Kefa – násadka na malú sacú jednotku
  - B Malá sacia jednotka
  - C Štrbinová sacia jednotka
- 15 Nádoba „CYKLON“ (súčasť vysávača)
- 16 Filter HEPA (súčasť vysávača)
- 17 Napájací adaptér

## Montáž – príprava vysávača k používaniu

**B**

- 1 Rozložte rukoväť vysávača.
- 2 Na teleso vysávača nasadte elektrickú kefu.
- 3 Nasadte nabíjajúcu stanicu na konzolu.
- 4 Teleso vysávača spolu s elektrickou kefou nasadte na nabíjajúcu stanicu. Zasuňte rukoväť založenú do telesa vysávača do zásuvky nabíjacej stanice.
- 5 Umiestnite ručný vysávač na teleso. Založte otvor prívodu vzduchu ručného vysávača do otvoru prívodu vzduchu a telesa ručného vysávača dotlačte na teleso vysávača. „Kliknutie“ Vás presvedčí o správnom nasadení ručného vysávača.
- 6 Aby ste mohli začať vysávať, odoberte vysávač z nabíjacej stanice a zapnite ho prepnutím tlačidla do polohy zapni.



**Vysávač môžete vypnúť iba pomocou prepínacieho tlačidla, ktorým ste vysávač zapli.**

## VYSÁVANIE POMOCOU RUČNÉHO VYSÁVAČA

**C**

- 1 Odoberte ručný vysávač z telesa tak, že stlačíte uvoľňovacie tlačidlo.
- 2 Ručný vysávač môžete používať s príslušenstvom, ktoré súčasťou vybavenia alebo samostatne.
- 3 Zapnite ručný vysávač stlačením tlačidla zapni/vypni. Indikátor činnosti vysávača sa zasvieti.

- Po ukončení práce vypnite ručný vysávač stlačením tlačidla zapni/vypni. Pre opätovné nasadenie ručného vysávača na teleso, nasadte otvor prívodu vzduchu ručného vysávača do otvoru prívodu vzduchu a teleso ručného vysávača dotlačte na teleso vysávača.

## Príslušenstvo vysávača

### ELEKTRICKÁ KEFA 8

Elektrická kefa slúži na čistenie kobercov s krátkym vlasom, kobercovej podlahy, podlahy alebo dlažby. Pomocou rotujúcej kefy môžete vyčistiť zanesenú špinu a ťažko odstrániteľné nečistoty, ako sú napríklad nitky, zvyšky tkanín, papiera a pod.

Zvlášť ju využijete v domácnosti, v ktorej sa nachádzajú zvieratá, ktorých srst' sa z kobercov alebo kobercových podláh ťažko odstraňuje.



**Nepoužívajte elektrickú kefu na čistenie kobercov s dlhým vlasom. V prípade dlhšej činnosti vysávača na takomto type koberca dôjde k preťaženiu vysávača a elektrická kefa sa automaticky vypne. Ide o normálny proces, ktorého úlohou je chrániť elektrickú kefu pred poškodením. Ak chcete znovu zapojiť elektrickú kefu, počkajte niekoľko minút.**



**V prípade, že elektrická kefa príde do styku, napríklad s dlaňou, automatický bezpečnostný systém kefy samočinne vypne, aby nedošlo k poraneniu osoby.**

### KEFA 3 V 1 14

Kefa 3 v 1 pozostáva zo štrbinovej saciej jednotky, malej saciej jednotky a kefy – násady na malú saciu jednotku. Príslušenstvo môžete použiť na:

- Štrbinová sacia jednotka slúži na vysávanie: kútov, schodov, klávesnic a ťažko dostupných miest.
- Malá sacia jednotka slúži na vysávanie pohoviek, gaučov, postelí a pod.
- Po nasadení kefy na malú saciu jednotku získate ideálne príslušenstvo pre vysávanie nábytku, polic, záclon a pod.
- Po spojení všetkých vyššie uvedených častí získate kefu 3 v 1. Takáto zostava Vám umožní prístup aj k ťažko dostupným miestam.

## Nabíjanie akumulátorov

**D**

Pred začatím nabíjania sa uistite, že zariadenie je vypnuté.

- 1 Nasadte nabíjajúcu stanicu na konzolu.
  - Zloženú nabíjajúcu stanicu umiestnite v blízkosti zdroja napätia.
- 2 Koncovku prívodového kábla pripojte ku konzole nabíjacej stanice.
- 3 Adaptér vložte do zásuvky zdroja napätia. Svetelná dióda indikátora, ktorá je umiestnená v nabíjacej jednotke sa zasvieti nazeleno.

④ Umiestnite vysávač do nabijacej stanice (ručný vysávač musí byť nasadený v korpuse).

⑤ Po umiestnení vysávača do nabijacej stanice, svetelná dióda indikátora zmení farbu zo zelenej na červenú, čo Vás informuje o nabití akumulátorov.

**i** Počas nabíjania sa adaptér môže nahrievať - ide o normálny jav.

⑥ Cyklus nabíjania akumulátorov trvá od 6 do 8 hodín. Po tejto dobe svetelná dióda indikátora nabíjacej jednotky zmení farbu z červenej na zelenú, čo Vás informuje o nabití akumulátorov.

Odporúčame predĺžiť nabíjací proces ešte o 1-2 hodiny.

- Po dobíí akumulátorov vo vysávači, vytiahnite adaptér zo zásuvky zdroja napätia.
- Aby ste vysávač mohli použiť kedykoľvek to budete potrebovať, odporúčame, aby ste ho nechali nabíjať v nabíjacej stanici, aj keď ho nepoužívate.
- Pri maximálnom nabití akumulátorov, doba vysávania predstavuje 20 minút.

**!** Pri prvých troch nabitíach by ste mali akumulátory vybiť úplne a nasledujúci proces nabíjania by mal trvať minimálne 12 hodín, čím dosiahnete maximálny výkon nabitia. Ďalšie nabíjanie môžete realizovať podľa vyššie uvedeného postupu.

**i** V prípade zníženia elektrického napätia v akumulátoroch sa vysávač automaticky vypne, preto by ste ho mali nabíť ešte pred tým než začnete vysávať.

## Ukončenie práce, čistenie a údržba

### ČISTENIE NÁDOBY NA NEČISTOTY A FILTRAČNEJ SÚSTAVY **E**

① Stlačte tlačidlo na uvoľnenie a vytiahnite nádobu na nečistoty tak, že nádobu opatrne potiahnete nadol.

② Z nádoby na nečistoty vytiahnite nádobu „CYKLON“ spolu s pripevneným filtrom HEPA. Pevne uchopte držiak filtračnej sústavy a vytiahnite ho z nádoby na nečistoty.

③ Z nádoby vysypte nazhromaždené nečistoty.

④ Vnútro nádoby umyte vlažnou vodou a utrite ju dosucha suchou utierkou.

**!** Nádobu na nečistoty je potrebné vyčistiť po každom jej použití.

⑤ Z filtračnej sústavy vytiahnite filter HEPA.

**!** V prípade, že nečistoty upchávajú filter HEPA, je potrebné ho dôkladne vyčistiť alebo ho vymeniť za nový.

⑥ Očistite háčiky filtra HEPA. Filter môžete umyť pod tečúcou vodou. Pred opätovným nasadením, filter dôkladne

osušte. V prípade poškodenia háčikov filtra, je potrebné ho vymeniť za nový.

⑦ Otvorte kryt nádoby „CYKLON“, vyprázdňte nádobu a očistite hriadeľ cyklónu. Nádobu „CYKLON“ môžete umyť pod tečúcou vodou. Pred opätovným nasadením, nádobu dôkladne osušte.

⑧ Po vysušení filtra HEPA a nádoby „CYKLON“, spojte obidva komponenty. Vložte filter HEPA na pôvodné miesto. Filtračnú sústavu vložte do nádoby na nečistoty.

**!** Z bezpečnostných dôvodov sa vyhnite nasadzovaniu mokrej alebo poškodenej filtračnej sústavy.



⑨ Nádobu na nečistoty spolu so kompletizovanou filtračnou sústavou vložte do telesa ručného vysávača. „Kliknutie“ Vás presvedčí o správnom založení nádoby na nečistoty.

### ČISTENIE ELEKTRICKEJ KEFY **F**

Počas používania spotrebiča sa na hriadeli elektrickej kefy zachytávajú kúsky: niti, šnúr, vlasov, kúsky tkanín a pod. Tieto nečistoty znižujú účinnosť vysávania, preto je potrebné hriadeľ elektrickej kefy čistiť priebežne.

Za účelom odstránenia nečistôt z hriadeľa elektrickej kefy, postupujte nasledujúcim spôsobom:


① Stlačte tlačidlo na uvoľnenie elektrickej kefy, čím odpojíte kefu od telesa vysávača.

② Pomocou poského a úzkeho predmetu, napríklad mince, skrutkovača, otočte zámku krytu zo zaistenej polohy „“ do odistenej polohy „“. Odoberte kryt a vytiahnite hriadeľ.

③ Nožnicami alebo ostrým nožom, opatrne vyčistíte hriadeľ elektrickej kefy. Použite nožnice alebo ostrý nôž tak, aby ste mohli pevne uchytiť vlasy alebo nite, ktoré sú omotané okolo hriadeľa. Prerežte ich a následne hriadeľ vyčistite.

**!** Prítom dbajte na to, aby ste nepoškodili štetiny a samotný hriadeľ elektrickej kefy.

④ Vyčistený hriadeľ nasadte na elektrickú kefu. Osobitnú pozornosť venujte správne nasadeniu hriadeľa do príslušných otvorov elektrickej kefy. Opačný koniec hriadeľa zatlačte do telesa elektrickej kefy.

- Kryt nasadte na jeho pôvodné miesto. Otočte zámku krytu do polohy „“.

### SKLADOVANIE VYSÁVAČA **G**

① Príslušenstvo vysávača odporúčame zložiť a umiestniť na osobitné miesto, určené pre skladovanie, na stojane, ktorý je umiestnený v konzole nabíjacej stanici.

② Vysávač odporúčame skladovať vo zvislej polohe na nabíjacej stanici. Pre úsporu miesta v úložnom priestore, vysávač môžete skladovať so zloženom rukoväťou.

- Plášť a nádobu na nečistoty podľa potreby utrite navlhčenou utierkou (môžete na ňu aplikovať čistiaci prostriedok na umývanie riadu) vysušte ju alebo utrite dosucha.

## Príklady problémov počas prevádzky vysávača

PROBLÉM	PRAVDEPODOBNÁ PRÍČINA	RIEŠENIE
Spotrebič nepracuje.	Akumulátory sú vybité.	Nabite akumulátory.
	Ručný vysávač nebol nasadený správne.	Ručný vysávač nasadte správnym spôsobom.
Sací výkon vysávača sa znížil.	Nádoba na nečistoty je plná.	Vyčistite nádobu.
	Filter HEPA je upchaný.	Vyčistite alebo vymeňte filter HEPA za nový.
	Otvor prívodu vzduchu alebo hriadeľ elektrickej kefy sú zablokované.	Vyčistite hriadeľ elektrickej kefy, spriechodnite otvor prívodu vzduchu.
Vysávač sa nedá nabiť.	Adaptér nie je pripojený do zásuvky rozvodu elektrickej energie alebo koncovka prívodového kábla adaptéru nie je pripojená ku konzole nabíjacej stanice.	Zapojte adaptér do zásuvky rozvodu elektrickej energie alebo koncovku prívodového kábla adaptéra pripojte ku konzole nabíjacej stanice.
	Nabíjacia stanica nie je spojená s konzolou.	Nasadte nabíjajúcu stanicu na konzolu.
	Ručný vysávač nie je umiestnený na telese.	Umiestnite ručný vysávač na teleso.
Vysávač po nabití pracuje krátko.	Doba nabíjania bola príliš krátka.	Nabíjanie vykonajte podľa pokynov v návode na použitie.

## Ekologicky vhodná likvidácia

Obalový materiál nevyhadzujte. Obaly a baliace prostriedky elektrospotrebičov ZELMER sú recyklovateľné a zásadne by mali byť vrátené na nové zhodnotenie. Kartónový obal odovzdajte do zberne starého papiera. Vrecká z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odovzdajte do zberne PE na opätovné zužitkovanie.

Batérie obsahujú látky škodlivé pre životné prostredie. Nesmú sa vyhadzovať z iným odpadom z domácnosti, odovzdajte ich do zberne surovín. Pred vyhodnením alebo odovzdaním spotrebiča do zberne surovín pamätajte, aby ste vybrali batérie z priestoru na batérie.



Po ukončení životnosti spotrebič zlikvidujte prostredníctvom na to určených recyklačných stredísk. Ak má byť prístroj definitívne vyradený z prevádzky, doporučuje sa po odpojení prírodnej šnúry od elektrickej siete jej odstránenie (odrezanie), prístroj tak bude nepoužiteľný.

Informujte sa láskavo na Vašej obecnej správe, ku ktorému recyklačnému stredisku patríte.

Tento elektrospotrebič nepatrí do komunálneho odpadu. Spotrebič prispieva na ekologickú likvidáciu výrobku. ZELMER SLOVAKIA spol. s r.o. je zapojená do systému ekologickej likvidácie elektrospotrebičov u firmy ENVIDOM – združenie výrobcov. Viac na [www.envidom.sk](http://www.envidom.sk).

**opravy spotrebičov si uplatnite u odborníkov v servisných strediskách. Záručné a pozáručné opravy doručené osobne alebo zaslané poštou prevádzajú servisné strediská firmy ZELMER – viď ZOZNAM ZÁRUČNÝCH SERVISOV.**

*Dovozca/výrobca nenesie zodpovednosť za prípadné škody vzniknuté použitím zariadenia v rozpore s jeho určením alebo nesprávnou obsluhou.*

*Dovozca/výrobca si vyhradzuje právo výrobok kedykoľvek upravovať bez predchádzajúceho oznámenia za účelom prispôbenia právny predpisom, normám, smerniciam alebo z konštrukčných, obchodných, dizajnových alebo iných dôvodov.*

Gratulálunk, hogy a mi készülékünket választotta, és köszönjük a Zelmer termékek használói között.

A legjobb eredmény elérése érdekében javasoljuk, hogy kizárólag a Zelmer cég eredeti alkatrészeit használja. Ezeket kifejezetten ehhez a termékhez tervezték.

Kérjük, olvassa el figyelmesen az alábbi kezelési utasítást. Fordítson különös figyelmet a biztonsági utasításokra. A kezelési utasítást, kérjük, úgy őrizze meg, hogy a későbbi használat közben is bele tudjanak nézni.

**A biztonságra vonatkozó irányelvek**

*A berendezés használatbavétele előtt, kérjük, olvassa el a teljes kezelési utasítást.*

*Győződjön meg róla, hogy az alábbi utasításokat megértették.*



**Veszély! / Figyelmeztetés!**

Figyelmen kívül hagyása sérüléshez vezethet

- Ne helyezze üzembe a berendezést, ha a tápegység, annak háza, a fogantyú vagy a hálózati kábel láthatóan sérült. Ilyenkor adja szervizbe a készüléket javításra.
- A készülék tisztítása, össze- vagy szétszerelése előtt mindig húzza ki a hálózati kábel dugaszát a hálózati dugaszolóaljzattól.
- Mielőtt tartozékot cserél, kapcsolja ki a készüléket.
- Ne porszívózzon embereket, sem állatokat, és különösen ügyeljen arra, hogy a szívófejekkel ne közelítsen szemhez vagy fülhöz.
- A készüléket kizárólag szakképzett személyzet javíthatja. A helytelenül végzett javítás komoly veszélyt jelenthet a berendezés használója számára. Meghibásodás esetén forduljon speciális ZELMER szervizhez.
- A készülék tisztítása előtt, vagy feltöltése után húzza ki a tápegységet a hálózati dugaszolóaljzattól.
- Nyolc évnél idősebb gyerekek, pszichikai, érzékelési vagy mentális képességeikben korlátozott személyek, valamint azok, akik nem rendelkeznek kellő tapasztalattal és tudással, a berendezést kizárólag felügyelettel, vagy a lehetséges veszélyek előzetes ismertetése, és a biztonságra vonatkozó szabályokra történő kioktatás után használhatják. Nem szabad megengedni, hogy gyermekek játszanak a berendezéssel. Nyolc év feletti gyermekek, megfelelő felügyelettel, tisztíthatják és karbantarthatják a berendezést.



**Figyelem!**

Figyelmen kívül hagyása a vagyontárgy sérülésével járhat

- A porszívót megfelelő feszültségű hálózati dugaszolóaljzathoz csatlakoztassa. Ellenőrizze, hogy hálózat feszültsége megegyezik az adattáblán feltüntetett feszültséggel.
- Kizárólag ehhez a modellhez készült, eredeti tápegységet használjon.
- Ne húzza ki a dugaszt a hálózati dugaszolóaljzattól a kábelnél fogva.
- Ne porszívózzon úgy, hogy a „CIKLON” edény, a HEPA szűrő, az elektromos kefe tengelye nincs felszerelve, vagy ha ezek sérültek.
- Ne szívjon fel a porszívóval gyufaszálakat, cigaretta csikkeket, izzó hamut. Kerülje éles dolgok felszívását.
- Ne porszívózzon apró szemű port, mint liszt, cement, gipsz, nyomtatókba és fénymásolóba való festékporsztb.
- Ne tartsa a porszívót közel tűzhöz és magas hőmérsékletű helyekhez.
- A porszívó tisztításához használjon száraz vagy vízzel enyhén nedvesített rongyot, viszont ne használjon benzint vagy hígítót, amelyek tönkreteszhetik a készülék felületét.



**Útmutatás**

Tájékoztató a termékről és a használatára vonatkozó információk

- A porszívót kizárólag beltéren használja, és kizárólag száraz felületeken. A nedvesen tisztított szőnyegeket porszívózás előtt szárítsa meg.
- A porszívó kizárólag otthoni használatra készült.

**Műszaki adatok**

A porszívó típusa, valamint műszaki paraméterei a névleges adatokat tartalmazó táblán található. A tápegység III. szigetelési osztály szerint készült, nem igényel földelést.

A ZELMER porszívók teljesítik az érvényben levő szabványokat.

A berendezés eleget tesz a következő direktíváknak:

- Kisfeszültségű elektromos berendezések (LVD) – 2006/95/EC.
- Elektromágneses kompatibilitás (EMC) – 2004/108/EC.

Akusztikus teljesítmény szintje: 69 dB/A.

A termék CE jelzéssel van jelölve az adattáblán.

## A készülék felépítése

**A**

- 1 Kapcsoló
- 2 Fogantyú
- 3 A porszívó fogantyúját kioldó nyomógomb
- 4 A porszívó teste
- 5 Kézi porszívó
- 6 Az elektromos kefék kioldó nyomógomb
- 7 A portartályt kioldó nyomógomb (bekapcsolás jelző)
- 8 Elektromos kefe
- 9 Dokkoló állomás a porszívóhoz rögzítő kapocsal
- 10 A dokkoló állomás talpa
- 11 A kézi porszívó teste
- 12 A kézi porszívót kioldó nyomógomb
- 13 A kézi porszívó kapcsolója
- 14 3 az 1-ben kefe
  - A Kefe – előtét a kis szívófeje
  - B Kis szívófej
  - C Résszívó-fej
- 15 „CIKLON” edény (felszerelve a porszívóra)
- 16 HEPA szűrő (beszerelve a porszívóba)
- 17 Tápegység

## Összeszerelés, a porszívó előkészítése a használatra

**B**

- 1 Húzza szét a porszívó fogantyúját.
- 2 Csatlakoztassa az elektromos kefékét a porszívó testére.
- 3 Csatlakoztassa a dokkoló állomást a talppal.
- 4 A porszívót az elektromos kefével helyezze a töltőre. Ehhez tegye be a porszívóba beszerelt fogantyút a töltő patintó zárjába.
- 5 Helyezze a kézi porszívót a testre. Ehhez dugja be a kézi porszívó légbeszívó csövét a légbeszívó nyílásba, míg a kézi porszívót szorítsa rá a porszívó testére. A jól hallható kattánás jelzi, hogy a kézi porszívó jól lett felszerelve.
- 6 A porszívózás megkezdéséhez húzza le a porszívót a töltőről, és indítsa be a kapcsoló bekapcsolt állásba tolásával.



**A porszívót csak azzal a gombbal/ kapcsolóval lehet kikapcsolni, amivel bekapcsolták.**

## PORSZÍVÓZÁS A KÉZI PORSZÍVÓVAL

**C**

- 1 A kioldó gombot megnyomva vegye le a kézi porszívót a testről.
- 2 A kézi porszívót használhatja a készletben mellékelt tartozékokkal vagy önállóan.
- 3 A be-/kikapcsoló gombot megnyomva indítsa be a kézi porszívót. A bekapcsolás kijelzése kigyullad.

- Amikor befejezi a munkát, kapcsolja ki a kézi porszívót, a kapcsoló gombot megnyomva. A kézi porszívónak a porszívó testére történő visszahelyezéséhez helyezze a kézi porszívó légbeszívó nyílását helyezze a beszívó nyílásba, míg a kézi porszívó testét nyomja a porszívó testére.

## A porszívó tartozékai

### ELEKTROMOS KEFE **8**

Az elektromos kefe rövid szálú szőnyegek, szőnyegpadlók, padlók és kőlapok tisztítására való. A forgó kefének köszönhetően lehetőség van a régi és betaposott kosz, valamint a nehezen eltávolítható szennyeződések, pl. cérna, anyagmaradékok, papír stb. kitisztítására.

Különösen hasznos olyan lakásokban, amelyekben állatok tartanak, aminek a szőrszállait a szőnyegekbe és szőnyegpadlórol nagyon nehéz eltávolítani.



**Ne használja az elektromos kefékét hosszúszerű szőnyegekhez. Ha ilyen szőnyeget hosszabb időn keresztül porszívózik, működésbe lép a védelem, és automatikusan kikapcsolja az elektromos kefékét. Ez normális jelenség, amely védi az elektromos kefékét a tönkremenetellel szemben. Hogy újra be tudja kapcsolni a készüléket, várjon néhány percet.**



**Abban az esetben, ha az elektromos kefe a kezével kerül kapcsolatba, bekapcsol az automatikus védelem, hogy megakadályozza a sérülést.**

### 3 az 1-BEN KEFE **14**

A 3 az 1-ben kefe egy résszívóból, kis szívófejből és a kis szívófejre ráhúzható keféből áll. A tartozékot lehet használni:

- A résszívó fejjel réseket, hajlatokat, lépcsőket, billentyűzetet és más, nehezen hozzáférhető helyeket lehet porszívózni.
- A kis szívófejjel szőfákat, diványokat, ágyakat stb. lehet porszívózni.
- Ha felteszi a kefékét a kis szívófejre, ideális eszközzé válik bútorok, polcok, függönyök stb. porszívózásához.
- A fent felsorolt tartozékokat együtt véve kapjuk a 3 az 1-ben kefékét. Az ilyen egyesítés növeli a porszívózás hatáskörét.

## Az akkumulátorok töltése

**D**

A töltés megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a készülék ki van kapcsolva.

- 1 Csatlakoztassa a dokkoló állomást a talppal.
- A komplett töltőt helyezze egy hálózati dugaszolóaljzat közelébe.
- 2 A tápegység vezetékének végét csatlakoztassa a töltő talpához.
- 3 Dugja be a tápegységet a hálózati dugaszolóaljzatba. A tápegységben található jelzőlámpa zöld fényel kezd égni.

- ④ Helyezze a porszívót a töltőre (a kézi porszívónak a testre rögzítve kell lennie).
- ⑤ Miután feltette a porszívót a töltőre, a kapcsolóban lévő jelzőlámpa zöld helyett piros fényel kezd világítani, ezzel jelezve, hogy tölti a porszívó akkumulátorát.

**i** **A tápegység a töltés alatt felmelegedhet, ez normális jelenség.**

- ⑥ Az akkumulátorok töltési ideje 6-8 óráig tart. Ennek az időnek a letelte után a tápegységben lévő jelzőlámpa színe pirosról zöldre vált, tájékoztatva arról, hogy a porszívó akkumulátorai fel lettek töltve.

Ajánlott még 1-2 óráig folytatni a töltést.

- Ha az akkumulátorok feltöltődtek, húzza ki a tápegységet a hálózati dugaszolóaljzatból.
- Hogy a porszívó mindig üzemkész legyen, ajánlott a töltőn hagyni, amikor nem használják.
- Teljesen feltöltött akkumulátorok esetén a maximális porszívózási idő 20 perc.

**!** **Az első három töltéskor az akkumulátort teljesen ki kell meríteni, és a töltésnek legalább 12 óráig kell tartania, hogy maximális mértékig fel legyen töltve. A további töltéseket már a fentebb leírt módon lehet csinálni.**

**i** **Abban az esetben, ha az elektromos feszültség leesik, a porszívó automatikusan kikapcsol, ezért figyelni kell arra, hogy fel legyen töltve, mielőtt megkezdí a munkát.**

## A munka befejezése, tisztítás és karbantartás

### A PORTARTÁLY ÉS A SZŰRŐEGYSÉG TISZTÍTÁSA **E**

- ① A porgyűjtő tartály levételéhez nyomja meg a kioldó gombot, és óvatosan húzza lefelé a tartályt.
- ② Húzza ki a „CIKLON” porgyűjtő tartályt a beszerelt HEPA szűrővel együtt. Ehhez ragadja meg a szűrőegység fogantyúját, és húzza ki a tartályból.
- ③ Ūritse ki a porgyűjtő tartályból a felgyülemlt szemetet.
- ④ A porgyűjtő tartály belsejét mossa ki langyos vízzel, majd törölje át egy száraz ronggyal.

**!** **A porgyűjtő tartályt minden használat után ki kell tisztítani.**

- ⑤ Vegye ki a HEPA szűrőt a szűrőegységből.

**!** **Abban az esetben, ha a por eltömi a HEPA szűrőt, ki kell tisztítani, vagy ki kell cserélni egy újra.**

- ⑥ Tisztítsa ki a HEPA szűrő redőit. A szűrőt lehet folyó vízzel mosni. Az ismételt beszerelés előtt alaposan szárítsa meg a szűrőt. A szűrő redőinek sérülése esetén mindenképpen ki kell cserélni egy újra.

- ⑦ Nyissa ki a „CIKLON” tartály fedelét, Ūritse ki a tartályt, és tisztítsa ki a ciklon kúpját. A „CIKLON” tartályt lehet folyó vízzel mosni. Az ismételt beszerelés előtt alaposan szárítsa meg a szűrőt.

- ⑧ A HEPA szűrő és a „CIKLON” tartály megszáritása után, rakja össze a két elemet. Ehhez tegye be a HEPA filtert az előző helyére. A szűrőegységet tegye a porgyűjtő tartályba.



**!** **A biztonságra tekintettel tilos a szűrőt nedvesen vagy sérülten beszerezni.**

- ⑨ A porgyűjtő tartályt, a beszerelt szűrőegységgel, tegye fel a kézi porszívó testére. A jól hallható kattánás jelzi, hogy a porgyűjtő tartály jól lett felszerelve.

### AZ ELEKTROMOS KEFE TISZTÍTÁSA **F**


Használat közben az elektromos kefe tengelyén céna, spárga darabkák, hajszálak, anyagdarabkák stb. gyűlnek össze. Ez csökkenti a porszívózás hatékonyságát, ezért időnként le kell tisztítani az elektromos kefe tengelyét.

A tengelyről a szennyeződések eltávolításához járjon el az alábbiak szerint:

- ① Nyomja meg az elektromos kefék kioldó gombot, hogy le tudja venni a kefék a porszívóról.
- ② Egy lapos, vékony tárgyval, pl. pénzérmével, csavarhúzóval fordítsa el a fedél reteszt zárt állásból „” nyitott állásba „”. Vegye le a fedelet, és húzza ki a tengelyt.
- ③ Egy kis ollóval vagy éles késsel óvatosan tisztítsa meg az elektromos kefe tengelyét. Tolja úgy az olló vagy a kés élét, hogy az összeszedje a tengelyre tekeredett hajszálakat vagy cérnadarabokat. Vágja el őket, majd tisztítsa meg tőlük a tengelyt.

**!** **Vigyázzon, hogy ne sértse meg az elektromos kefe szálait vagy a tengelyét.**

- ④ A megtisztított tengelyt szerelje vissza az elektromos kefébe. Különösen ügyeljen arra hogy a tengely helyesen helyezzen be az elektromos kefe furataiba. A tengely másik végét nyomja be az elektromos kefe testébe.

- Tegye vissza a fedelet a helyére. Fordítsa el a fedél reteszt „” pozícióba.

### A PORSZÍVÓ TÁROLÁSA **G**

- ① A porszívó tartozékait össze kell hajtani, és a töltő talpán erre a célra kialakított állványon ajánlott elhelyezni.

- ② A porszívót legkényelmesebben a talpán lehet tárolni, függőleges helyzetben. Az elfoglalt hely csökkentése érdekében a porszívót lehet összecsuokott nyéllel is tárolni.

- Szükség esetén a porgyűjtő tartályt törölje át egy nedves ruhával (lehet mosogatószerrel nedvesítve), szárítsa meg vagy törölje szárazra.



## Példák a porszívó használatakor előfordulható problémákra

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OK	MEGOLDÁS
A készülék nem működik.	Kimerültek az akkumulátorok.	Töltse fel az akkumulátorokat.
	A kézi porszívót rosszul tették fel.	Tegye fel jól a kézi porszívót.
Csökkent a porszívó szívóereje.	Tele van a porgyűjtő tartály.	Tisztítsa ki a tartályt.
	El van tömődve a HEPA szűrő.	Tisztítsa vagy cserélje ki a HEPA szűrőt egy újra.
	A légbeszívó nyílás vagy az elektromos kefe tengelye el van tömődve.	Tisztítsa le az elektromos kefe tengelyét, tegye átjárhatóvá a légbeszívó nyílást.
Nem lehet feltölteni a porszívót.	A tápegység nincs bedugva az elektromos hálózat dugaszolóaljzatába, vagy a tápegység vezetéke nincs csatlakoztatva a töltő talpához.	Csatlakoztatva a tápegységet az elektromos hálózat dugaszolóaljzatába, vagy a tápegység vezetékének végét a töltő talpához.
	A töltő nincs összekötve a talppal.	Csatlakoztassa a töltőt a talppal.
	A kézi porszívó nincs feltéve a testre.	Helyezze a kézi porszívót a testre.
A porszívó a feltöltés után csak rövid ideig működik.	Túl rövid volt a töltési idő.	A töltést az útmutató előírásainak megfelelően kell végezze.

## Környezetvédelem – Óvjuk környezetünket

Minden felhasználó hozzájárulhat a környezet védelméhez. Az nem nehéz és nem túl költséges. Ebből a célból:

A karton csomagolást adja le a hulladékgyűjtő helyre.

A polietilén (PE) zsákat dobja be a műanyag gyűjtő konténerbe.

Az elemek a környezetre káros anyagokat tartalmaznak. Nem szabad őket más háztartási hulladékkal együtt kidobni, hanem le kell őket adni a gyűjtőhelyükön. A készülék kidobása vagy a hulladékgyűjtő helyen való leadása előtt ne felejtse kivenni az elemtartóból az elemeket.

Az elhasználadott készüléket a megfelelő gyűjtőhelyen adja le, mivel a készülékben a környezetre veszélyes anyagok találhatóak.

**Nem dobható ki háztartási hulladékkal együtt!!!**



*Az Importőr/gyártó nem vállal magára felelősséget a készülék nem rendeltetésszerű használatából vagy a használati utasításban foglaltaktól eltérő felhasználásából eredő esetleges károkért.*

*Az Importőr/gyártó fenntartja magának a jogot a termék bármikori, előzetes bejelentés nélküli megváltoztatására, annak az érvényes jogszabályokhoz, szabványokhoz, irányelvekhez való igazítására, vagy a konstrukciós, kereskedelmi, esztétikai és egyéb okokból történő módosítására.*

## Stimați Clienți!

Vă felicităm pentru alegerea dispozitivului nostru și vă urăm bun găsit printre beneficiarii produselor Zelmer.

Pentru a putea obține cele mai bune rezultate vă recomandăm să folosiți numai accesoriile originale ale companiei Zelmer. Acestea au fost proiectate special pentru acest produs.

Vă rugăm să citiți cu atenție această instrucțiune de utilizare. O atenție deosebită trebuie acordată indicațiilor cu privire la siguranță. Vă sfătuim să păstrați aceste instrucțiuni de utilizare astfel încât să le puteți folosi, de asemenea, în timpul utilizării ulterioare a produsului.

### Indicații cu privire la siguranță

**Înainte de a începe utilizarea dispozitivului citiți cu atenție întregul manual de instrucțiuni de deservire.**

**Asigurați-vă că, indicațiile de mai sus au fost înțelese.**



### Pericol! / Avertizare!

Ne respectarea poate conduce la leziuni

- Nu puneți în funcțiune dispozitivul dacă alimentatorul –carcasa acestuia, mânerul sau cablul de alimentare sunt în mod vizibil deteriorate. În acest caz transmiteți dispozitivul la punctul de service.
- Înainte de curățarea dispozitivului, montajul sau demontajul acestuia, întotdeauna trebuie să-l deconectați de la sursa de alimentare cu curent electric.
- Oprii dispozitivul înainte de schimbarea accesoriilor.
- Nu aspirați oameni și animale și mai ales aveți grijă să nu apropiați capetele de aspirare de ochi și urechi.
- Dispozitivul poate fi reparat numai de către persoane calificate în acest domeniu. Reparația care este realizată încorect poate cauza un pericol serios pentru utilizator. În cazul în care ați observat defecțiuni luați legătura cu centrul de service de specializat ZELMER.
- Înainte de curățare sau după încărcare scoateți dispozitivul de alimentare din priză rețelei de alimentare cu curent electric.
- Copii care au depășit vârsta de opt ani, persoanele cu capacități psihice, senzoriale sau mentale limitate cât și persoanele fără experiență și competențe relevante pot utiliza acest dispozitiv numai sub supraveghere sau după ce le-au fost explicate pericolele utilizării greșite și după ce au fost instruite cu privire la utilizarea în siguranță a echipamentelor. Nu lăsați copii să se joace cu dispozitivul. Se permite ca dispozitivul să fie curățat și întreținut de către copii care au depășit vârsta de opt ani, cu condiția că aceștia vor fi supravegheați.



### Atenție!

Ne-respectarea poate conduce la deteriorarea bunurilor

- Aspiratorul trebuie conectat la o priză a rețelei de alimentare cu curent electric cu o tensiune corespunzătoare. Verificați dacă tensiunea din rețeaua de alimentare cu curent electric este în conformitate cu cea trecută pe plăcuța de fabricație.
- Folosiți numai dispozitiv de alimentare original special prevăzut pentru acest model
- Nu scoateți dispozitivul de alimentare din priză trăgând de cablu.
- Nu aspirați fără montarea în prealabil a rezervorului „CYKLON”, a filtrului HEPA, rolei electro-periei și în cazul deteriorării acestora.
- Nu aspirați în aspirator: chibrituri, mucuri de țigări, cenușă caldă. Nu se recomandă aspirarea obiectelor ascuțite.
- Nu aspirați pulberi fine cum ar fi: făina, cimentul, gipsul tonere ale imprimantelor și aparatelor xero, etc.
- Nu amplasați dispozitivul în apropierea focului și a locurilor cu temperaturi ridicate.
- Pentru curățarea aspiratorului folosiți numai cârpe uscate sau delicat umezite, nu folosiți benzină sau diluanți care pot cauza deteriorarea suprafeței dispozitivului.




### Indicație

Informații despre produs și indicații cu privire la utilizare

- Aspiratorul poate fi folosit numai în interiorul încăperilor și numai pentru aspirarea suprafețelor uscate. Covoarele care au fost curățate prin spălare trebuie scurte în prealabil uscate.
- Acest aspirator este proiectat numai pentru uz casnic.

### Date tehnice

Tipul aspiratorului cât și parametrii acestuia sunt trecuți pe plăcuța de fabricație Dispozitivul de alimentare este construit

în clasa III de izolare, nu necesită setare. 

Aspiratoarele ZELMER îndeplinesc cerințele normelor în vigoare.

Dispozitivul este în conformitate cu cerințele directivelor:

- Dispozitiv electric de joasă tensiune (LVD) – 2006/95/EC.
- Compatibilitate electromagnetă (EMC) – 2004/108/EC.

Nivelul puterii acustice: 69 dB/A.

Produs marcat cu simbolul CE pe plăcuța de fabricație.

## Construcția dispozitivului

**A**

- 1 Întrerupător pornit/oprit
- 2 Mâner
- 3 Butonul care deblochează mânerul aspiratorului
- 4 Carcasa aspiratorului
- 5 Aspiratorul manual
- 6 Butonul care deblochează electro-peria
- 7 Butonul care deblochează rezervorul pentru praf (indicator de cuplare)
- 8 Electro - peria
- 9 Stația de încărcare cu dispozitivul de fixare a aspiratorului
- 10 Baza stației de încărcare
- 11 Carcasa aspiratorului manual
- 12 Butonul care deblochează aspiratorul manual
- 13 Butonul pornit/oprit de pe aspiratorul manual
- 14 Peria 3 în 1
  - A Peria – de aplicat pe duza mică de aspirare
  - B Duza mică de aspirare
  - C Duza îngustă de aspirare
- 15 Recipient „CYKLON” (montat în aspirator)
- 16 Filtru HEPA (montat în aspirator)
- 17 Dispozitiv de alimentare

## Montaj – pregătirea aspiratorului pentru folosire

**B**

- 1 Desfaceți mânerul aspiratorului.
- 2 Conectați carcasa aspiratorului la peria electrică.
- 3 Conectați stația de încărcare la baza acesteia.
- 4 Carcasa aspiratorului împreună cu electro-peria trebuie amplasate pe stația de încărcare. În acest scop fixați mânerul de pe carcasa aspiratorului pe dispozitivul de fixare de pe stația de încărcare.
- 5 Amplasați aspiratorul manual pe carcasă. În acest scop introduceți orificiul aspiratorului manual în orificiul de intrare a aerului, iar carcasa aspiratorului manual apăsați-o către corpul aspiratorului. Sunetul „click” va confirma că aspiratorul manual a fost montat corect.
- 6 Pentru a începe aspirarea scoateți aspiratorul de pe stația de încărcare și porniți-l prin mutarea întrerupătorului în poziția pornit.



**Aspiratorul poate fi oprit numai cu ajutorul întrerupătorului/butonului cu ajutorul căruia a fost pornit.**

## ASPIRAREA ÎN CAZUL ÎN CARE ESTE FOLOSIT ASPIRATORUL MANUAL

**C**

- 1 Dați la o parte aspiratorul manual de pe carcasă apășând butonul de blocare.
- 2 Aspiratorul manual poate fi folosit împreună cu accesoriile din set sau separat.
- 3 Porniți aspiratorul manual prin apășarea butonului pornit/oprit. Se va aprinde indicatorul care arată că acesta se află în stare de funcționare.
  - După ce ați terminat folosirea aspiratorului manual apăsați din nou butonul pornit/oprit. Pentru a amplasa din nou aspiratorul manual pe carcasă, introduceți orificiul aspiratorului manual în orificiul de intrare a aerului, iar carcasa aspiratorului manual apăsați-o către corpul aspiratorului.

## Echipamentul aspiratorului

### ELECTROPERIA 8

Electro-peria este folosită pentru curățarea covoarelor cu păr scurt, a mochetelor, pardoselilor și gresiei. Datorită perii rotative este capabil de a elimina murdăria veche și care este dificil de eliminat, impuritățile, cum ar fi: resturi de ață, resturi textile, hârtie, etc.

Este deosebit de utilă în apartamentele în care există animale, unde îndepărtarea părului de animal de pe covorul este foarte greoaie.



**Nu folosiți electro-peria pe covoarele cu păr lung. În cazul în care veți folosi această perie pentru o perioadă mai lungă de timp pe un astfel de covor, va fi acționată protecția automată și peria se va opri din funcționare. Acest lucru este normal și are ca scop protejerea electro-periei împotriva deteriorării. Pentru a porni din nou dispozitivul trebuie să așteptați câteva minute.**



**În cazul în care electro-peria va intra în contact de ex. cu mâna protecția va intra în funcțiune automat pentru a evita rănierea.**

### PERIA 3 ÎN 1 14

În componența periei 3 în 1 intră duza îngustă, duza mică și peria - care poate fi montată pe duza mică. Aceste accesorii pot fi folosite pentru:

- Duza îngustă este folosită pentru aspirarea: locurilor înguste de la colțuri, scărilor, tastaturii și a altor locuri greu accesibile.
- Duza mică este folosită pentru aspirarea sofelor, canapelelor, paturilor etc.
- După ce ați montat peria pe duza mică veți obține un accesoriu ideal pentru curățarea de praf a mobilei, rafturilor, draperiilor etc.
- Cuplând accesoriile sus menționate veți obține peria 3 în 1. O astfel de combinație va mări raza de aspirare.

## Încărcarea acumulatorilor



Înainte de a începe încărcarea asigurați-vă că dispozitivul este oprit.

- 1 Conectați stația de încărcare la baza acesteia.
  - Stația de încărcare completă trebuie amplasată în apropierea unei prize de alimentare cu curent electric.
- 2 Capătul cablului de alimentare trebuie racordat la stație de încărcare.
- 3 Introduceți alimentatorul în priza de la rețeaua de alimentare cu curent electric. Lampa indicatorului care se găsește pe alimentator va lumina în culoare verde.
- 4 Amplasați aspiratorul în stația de încărcare (aspiratorul manual trebuie să fie fixat pe carcasă).
- 5 După ce aspiratorul a fost amplasat în stația de încărcare, lampa indicatorului de pe alimentator își va schimba culoarea din verde în roșu, fapt care ne informează că, acumulatorii din aspirator sunt în faza de încărcare.



**Alimentatorul poate fi cald în timpul încărcării – acest lucru este normal.**

- 6 Ciclul de încărcare a acumulatorilor durează între 6 și 8. După scurgerea acestei perioade de timp, lampa indicatorului de pe alimentator trebuie să își schimbe din nou culoarea din roșu în verde, fapt care ne informează că acumulatorii s-au încărcat.

Se recomandă continuarea procesului de încărcare pentru cel puțin încă 1 - 2 ore.

- După ce acumulatorii din aspirator s-au încărcat scoateți alimentatorul din priză.
- Pentru ca aspiratorul să fie întotdeauna gata de funcționare se recomandă ca acesta să fie lăsat în permanență în stația de încărcare, dacă nu este folosit.
- Puteți aspira timp de 20 de minute atunci când acumulatorii sunt încărcăți până la maximum.



**În cazul primelor trei încărcări acumulatorii trebuie descărcați până la capăt iar procesul de încărcare ar trebui să dureze cel puțin 12 ore cu scopul de a obține nivelul maximal de încărcare. Încărcările ulterioare pot fi realizate în conformitate cu cele descrise mai sus.**



**În cazul în care scade tensiunea electrică, aspiratorul se va opri automat, de aceea trebuie să aveți grijă ca acesta să fie bine încărcat înainte să începeți folosirea acestuia.**

## Sfârșitul folosirii, curățarea și întreținerea

### CURĂȚAREA RECIPIENTULUI PENTRU PRAF ȘI A SISTEMULUI FILTRULUI



- 1 Apăsați butonul de blocare, pentru a da la o parte recipientul pentru praf, trăgând delicat recipientul în jos.
- 2 Scoateți din rezervorul pentru praf recipientul „CYKLON” împreună cu filtrul HEPA. În acest scop prindeți mânerul filtrului și scoateți-l din rezervor.
- 3 Aruncați mizeria și impuritățile din acesta.
- 4 Interiorul recipientului spălați-l cu apă caldă și apoi uscați-l cu ajutorul unei cârpe moi.



**Recipientul pentru praf trebuie curățat după fiecare folosire.**

- 5 Scoateți filtrul HEPA din sistemul filtrului.



**În cazul în care praful astupă filtrul HEPA, acesta trebuie curățat sau înlocuit cu unul nou.**

- 6 Curățați cutele filtrului HEPA. Filtrul poate fi spălat sub jet de apă curentă. Înainte să-l montați din nou uscați-l foarte bine. În cazul în care cutele filtrului sunt deteriorate acesta trebuie neapărat înlocuit cu unul nou.
- 7 Deschideți capacul recipientului „CYKLON”, aruncați tot ce se găsește în interiorul acestuia și curățați conul cicloului. Recipientul „CYKLON” poate fi spălat sub jet de apă curentă. Înainte de a-l monta din nou uscați foarte bine recipientul.
- 8 După ce ați uscat filtrul HEPA și recipientul „CYKLON”, uniți cele două elemente. În acest scop introduceți filtrul HEPA în locul ocupat anterior de acesta. Ansamblul filtrului introduceți-l în recipientul pentru praf.



**Din motive de siguranță se interzice montarea ansamblului de filtrare care este umed sau deteriorat.**



- 9 Recipientul pentru praf împreună cu ansamblul de filtrare trebuie pus din nou pe corpul aspiratorului manual. Sunetul „click” ne confirmă că recipientul pentru a praf a fost montat corect.

### CURĂȚAREA ELECTRO-PERIEI



În timpul exploatarea pe rola electro-periei se acumulează: ață, șireturi, păr, bucăți de țesături etc. Acest lucru conduce la micșorarea eficienței aspirării de aceea periodic trebuie curățată rola electro-periei.

Pentru a înlătura murdăria de pe rola electro-periei trebuie să procedați în felul următor:

- 1 Apăsați butonul de deblocare a electro-periei pentru a deconecta peria de corpul aspiratorului.
- 2 Cu ajutorul unui obiect plat și îngust de ex. a unei monete, șurubelnițe, rotiți blocada capacului de la poziția închis „” către poziția deschis „”. Dați la o parte capacul și scoateți rola.

③ Cu ajutorul foarfecelor sau a unui cuțit ascuțit curățați rola electro-periei. Mișcați foarfecile sau cuțitul în așa fel încât să prindeți părul sau ața care se găsește pe rolă. Mai întâi tăiați-le în bucăți mai mici și apoi înlăturați-le de pe rolă.

 **Fiți atenți să nu deteriorați părul și nici rola priu-zisă a electro-periei.**

④ Rola curățată montați-o la loc în electro-perie. Mai ales trebuie să fiți atenți ca rola să fie perfect fixată în orificiile electro-periei. Celălalt capăt al rolei apăsați-l către carcasa electro-periei.

- Montați la loc capacul. Rotiți blocada capacului în poziția „□”.

## DEPOZITAREA ASPIRATORULUI



① Accesoriile aspiratorului trebuie păstrate și amplasate pe dispozitivul special prevăzut care se găsește amplasat pe baza stației de încărcare.

② Se recomandă ca aspiratorul să fie depozitat în poziție verticală pe stație de încărcare. Pentru ca acesta să ocupe cât mai puțin loc poate fi depozitat cu brațul strâns.

- Carcasa și recipientul pentru praf în caz de nevoie le puteți șterge cu o cârpă umedă (poate fi umezită cu detergent pentru spălarea vaselor) apoi ștergeți-le și uscați-le perfect.

## Exemple de probleme care pot apare în timpul exploatării aspiratorului

PROBLEMA	CAUZA POSIBILĂ	SOLUȚIONARE
Dispozitivul nu funcționează.	Acumulatorii sunt descărcați.	Încărcați acumulatorii.
	Aspiratorul manual nu a fost montat corect.	Montați corect aspiratorul manual.
Puterea de aspirare a aspiratorului a scăzut.	Recipientul pentru praf este plin.	Curățați recipientul.
	Filtrul HEPA este înfundat.	Curățați-l sau înlocuiți filtrul HEPA cu unul nou.
	Orificiul de admisie a aerului sau rola electro-periei sunt blocate.	Curățați rola electro-periei, curățați calea de admisie a aerului.
Aspiratorul nu poate fi încărcat.	Alimentatorul nu este racordat la rețeaua de alimentare cu curent electric sau capătul cablului de alimentare nu este racordat la baza stației de încărcare.	Conectați alimentatorul la priza rețelei de alimentare cu curent electric sau capătul cablului alimentatorului la baza stației de încărcare.
	Stație de încărcare nu este conectată la bază.	Conectați stația de încărcare la baza acesteia.
	Aspiratorul manual nu se află fixat pe carcasă.	Amplasați aspiratorul manual pe carcasă.
Aspiratorul după ce a fost încărcat funcționează pentru o perioadă scurtă de timp.	Tempul de încărcare a fost prea scurt.	Încărcarea trebuie realizată în conformitate cu instrucțiunea.

## Ecologia – Ai grijă de mediul înconjurător

Fiecare utilizator poate contribui la protecția mediului înconjurător. Acest lucru nu este nici dificil, nici prea costisitor.

În acest scop:

Ambalajele din carton trebuie să fie predate la un centru de colectare a maculaturii.

Sacii din polietilenă (PE) trebuie să fie aruncați într-un container pentru obiecte din mase plastice.

Bateriile conțin substanță dăunătoare pentru mediul înconjurător. Nu le aruncați împreună cu deșeurile comunale. Predați-le la un centru de colectare. Înainte de a arunca aparatul sau înainte de a-l preda la un centru de colectare trebuie să scoateți bateriile din compartiment.



Utilajul uzat trebuie să fie depozitat într-un punct corespunzător de depozitare, deoarece componentele periculoase care se află în utilaj pot constitui un pericol pentru mediul înconjurător.

**Nu aruncați aparatul împreună cu gunoierul menajeri!!!**

*Importatorul/producătorul nu răspunde de eventualele defecțiuni apărute ca urmare a utilizării aparatului în neconformitate cu destinația sa sau ca urmare a întreținerii sale necorespunzătoare.*

*Importatorul/producătorul își rezervă dreptul de a modifica produsul în orice moment – fără o informare prealabilă – în scopul adaptării la prevederile legale, la norme și directive sau din motive ce țin de construcție, de vânzare, de aspectul estetic ș.a.*

Поздравляем с выбором нашего устройства и приветствуем среди пользователей продуктов Zelmer.

С целью получения наилучших результатов рекомендуем использование исключительно оригинальных аксессуаров фирмы Zelmer. Они были проектированы специально для этого продукта.

Просим внимательно прочитать эту инструкцию по эксплуатации. Особое внимание следует посвятить указаниям по безопасности. Инструкцию по эксплуатации просим сохранить, чтобы Вы могли использовать ее также во время дальнейшего использования.

### Указания по безопасности

*Перед началом работы прибора ознакомьтесь с содержанием всей инструкции по эксплуатации.*

*Следует убедиться, что ниже указанные указания понятны.*



### Опасность! / Предупреждение! Несоблюдение грозит травмами

- Не включайте прибор, если зарядка – его корпус, захват или кабель питания – видимо повреждены. Отдайте тогда прибор в сервисный центр.
- Перед чисткой прибора, его сборкой или демонтажем вытяните зарядку из электрогнезда.
- Выключите прибор перед сменой оборудования.
- Не направляйте пылесос на людей или животных, а особенно будьте осторожны, чтобы не приближать всасывающих концов к глазам или ушам.
- Ремонт прибора может выполнять только квалифицированный персонал. Неправильно выполненный ремонт может вызвать серьезную угрозу для пользователя. В случае появления неполадок обратитесь в специализированный сервисный центр ZELMER.
- Перед чисткой или после зарядки вытяните зарядку из гнезда электросети.
- Дети моложе 8 лет, а также лица с ограниченными психическими, сенсорными или ментальными способностями, а также лица, не имеющие соответствующего опыта и знания могут использовать прибор только под присмотром или после предварительного объяснения возможных опасностей и инструктажа по безопасному использованию прибора. Не следует позволять детям играть с прибором. Позволяется чистка и выполнение действий по хранению прибора детьми старше 8 лет при условии соответствующего надзора.



### Внимание! Несоблюдение грозит порчей имущества


- Пылесос подключайте к гнезду электросети с соответствующим напряжением. Проверьте, соответствует ли напряжение сети с напряжением, поданным на информационном табло прибора.
- Используйте исключительно оригинальную зарядку, предназначенную для этой модели.
- Не вытягивайте зарядку из гнезда тяня за кабель.
- Не пылесосьте без помещенного мешка „СYKЛОН“, фильтра HEPA, валика электрощетки и в случае их повреждения.
- Не втягивайте в пылесос: спички, окурки сигарет, разгораемого пепла. Избегайте острых вещей.
- Не пылесосьте мелкую пыль, такую как: мука, цемент, гипс, тонеры принтеров и копировальных аппаратов и т.п.
- Не размещайте пылесос рядом с огнем и мест с повышенной температурой.
- Для чистки пылесоса используйте сухую или легко увлажненную водой тряпочку, не используйте бензин или растворителей, которые могут повредить поверхность прибора.



### Указания Информация про продукт и указания, касающиеся использования

- Используйте пылесос только внутри помещений исключительно для чистки сухих поверхностей. Ковры после мокрой чистки перед чисткой пылесос следует высушить.
- Пылесос предназначен исключительно для домашнего использования.

### Технические данные

Тип пылесоса и его технические параметры поданы на информационном табло. Зарядка построена в III классе изоляции, не требует заземления. 

Пылесосы ZELMER выполняют требования действующих норм.

Прибор соответствует требованиям директив:

- Электрический прибор низкого напряжения (LVD) – 2006/95/EC.
- Электромагнитическая совместимость (EMC) – 2004/108/EC.

Уровень акустической мощности: 69 dB/A.

Изделие обозначено знаком CE на информационном табло.

## Строение прибора

**A**

- 1 Кнопка Вкл./Выкл.
- 2 Захват
- 3 Кнопка, освобождающая захват пылесоса
- 4 Корпус пылесоса
- 5 Ручной пылесос
- 6 Кнопка, освобождающая щетку
- 7 Кнопка, освобождающая контейнер для пыли (указатель включения)
- 8 Электрощетка
- 9 Зарядная станция с захватом для подключения пылесоса
- 10 Подставка зарядной станции
- 11 Корпус ручного пылесоса
- 12 Кнопка, освобождающая ручной пылесос
- 13 Кнопка Вкл./Выкл. На ручном пылесосе
- 14 Щетка 3 в 1
  - A Щетка – накладка на малый засос
  - B Малый засос
  - C Засос для щелей
- 15 Контейнер „СУКЛОН“ (вмонтированный в пылесосе)
- 16 Фильтр HEPA (вмонтированный в пылесосе)
- 17 Зарядка

## Монтаж – приготовление пылесоса к эксплуатации

**B**

- 1 Разложите захват пылесоса.
- 2 Соберите пылесос с электрической щеткой.
- 3 Подключите зарядную станцию к подставке.
- 4 Корпус пылесоса вместе с электрощеткой разместите на зарядной станции. С этой целью наложите захват на корпусе пылесоса на защелки зарядной станции.
- 5 Поместите ручной пылесос на корпусе. С этой целью вложите влет ручного пылесоса во влет воздуха, а корпус ручного пылесоса дожмите до корпуса пылесоса. Специфический «клик» подтвердит правильность монтажа ручного пылесоса.
- 6 Чтобы приступить к чистке, снимите пылесос с зарядной станции и включите, поворачивая переключатель в позицию Вкл.



**Пылесос можно выключить единственно кнопкой/ переключателем, которым пылесос был включен.**

## ЧИСТКА ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ РУЧНОГО ПЫЛЕСОСА

**C**

- 1 Снимите ручной пылесос, нажимая освобождающую кнопку.
- 2 Ручной пылесос Вы можете использовать с доступными в наборе аксессуарами или самостоятельно.
- 3 Включите ручной пылесос, нажимая кнопку Вкл./Выкл. Засветится указатель включения.
  - После окончания работы выключите ручной пылесос, нажимая кнопку Вкл./Выкл. Чтобы разместить ручной пылесос на корпусе, вложите влет ручного пылесоса во влет воздуха, а корпус ручного пылесоса дожмите до корпуса пылесоса.

## Оборудование пылесоса

### ЭЛЕКТРОЩЕТКА **B**

Электрощетка служит для чистки ковров с коротким ворсом, коврового покрытия, ковровина, пола или плиток. Благодаря оборотной щетке она имеет возможность удаления застарелой и затоптанной грязи, а также трудных для удаления загрязнений, напр. ниток, остатков тканей, бумаги и т.п.

Особенно эффективна она в квартирах с животными, где удаление шерсти с ковров и покрытий очень утомительно.



**Не используйте электрощетку на коврах с длинным ворсом. В случае длительной работы на этого рода ковре включится система безопасности и наступит автоматическое выключение электрощетки. Эта ситуация нормальная, рабочая, имеющая целью охрану электрощетки перед повреждением. Чтобы снова включить прибор, подождите несколько минут.**



**В случае, если электрощетка войдет в контакт напр. с ладонью, автоматическая система безопасности выключит щетку в целях избежания травм.**

### ЩЕТКА 3 В 1 **14**

Щетка 3 в 1 включает засос для щелей, малого засоса и щетки – накладки на малый засос. Аксессуар можно использовать для:

- Засос для щелей служит для чистки щелей углов, клавиатур и других труднодоступных мест.
- Малый засос служит для чистки соф, тапчанов, кроватей и т.д.
- После наложения щетки на малый засос щетки Вы получите идеальный аксессуар для чистки мебели, полок, штор и т.д.
- Объединяя выше указанные аксессуары, вы получите щетку 3 в 1. Такое объединение увеличит площадь чистки.

## Зарядка аккумуляторов



Перед началом зарядки убедитесь, правильно ли подключен прибор.

- 1 Соедините зарядную станцию с подставкой.
  - Соединенную станцию разместите рядом с гнездом электросети.
- 2 Вложите кабель в гнездо электросети. Лампочка указателя, на зарядке засветится зеленым цветом.
- 3 Разместите пылесос на зарядной станции (ручной пылесос должен быть размещен на корпусе).
- 4 Umieść odkurzacz w stacji ładującej (odkurzacz ręczny musi być zamocowany na korpusie).
- 5 После размещения пылесоса на зарядной станции лампочка указания в зарядке изменит цвет с зеленого на красный, информируя, что аккумуляторы в пылесосе находятся в ходе зарядки.



**Зарядка может нагреваться во время процесса зарядки – это нормальная ситуация.**

- 6 Цикл зарядки аккумуляторов длится от 6 до 8 часов. После окончания этого времени лампочка указателя в зарядке должна изменить цвет с красного на зеленый, информируя, что аккумуляторы заряжены.

Рекомендуется продолжение зарядки еще на протяжении 1-2 часов.

- После зарядки аккумуляторов в пылесосе выньте зарядку из гнезда электросети.
- Чтобы пылесос был всегда готов к использованию, рекомендуется оставление его на зарядной станции, когда он не используется.
- При полной зарядке аккумуляторов максимальное время чистки пылесосом равно 20 минутам.



**При первых трех зарядках аккумуляторы должны быть полностью разряжены, а процесс зарядки должен длиться как минимум 12 часов в целях получения максимального уровня зарядки. Последующие зарядки можно проводить, как было описано выше.**



**В случае снижения электрического напряжения пылесос автоматически выключится, поэтому следует следить, чтобы он был заряжен перед началом работы.**

## Окончание работы, чистка и хранение

### ЧИСТКА КОНТЕЙНЕРА ДЛЯ ПЫЛИ И СИСТЕМЫ ФИЛЬТРА



- 1 Нажмите освобождающую кнопку, чтобы снять контейнер для пыли, аккуратно снимите резервуар вниз.
- 2 Выньте из резервуара для пыли контейнер „CYKLON” вместе с вмонтированным фильтром HEPA. С этой целью возьмитесь за захват системы фильтра и выньте его из резервуара.
- 3 Опорожните резервуар для пыли от собранного там мусора.
- 4 Внутренность резервуара для пыли промойте теплой водой, а потом вытрите тряпочкой насухо.



**Резервуар для пыли следует чистить после каждого использования.**

- 5 Выньте фильтр HEPA из системы фильтра.



**В случае, если пыль забьет фильтр HEPA, следует вычистить его или заменить новым.**

- 6 Вычистите углубления фильтра HEPA. Фильтр можно мыть под проточной водой. Перед повторной сборкой тщательно высушите фильтр. В случае повреждения плисов фильтра следует безоговорочно заменить его новым.
- 7 Откройте крышку контейнера „CYKLON”, опорожните контейнер и вычистите его. Контейнер „CYKLON” можно мыть под проточной водой. Перед повторной сборкой тщательно осушите контейнер.
- 8 После просушки фильтра HEPA и контейнера „CYKLON”, объедините оба элемента. С этой целью вложите фильтр HEPA на место. Систему фильтра вложите в резервуар для пыли.



**С точки зрения безопасности не допускается вложение влажной или поврежденной системы фильтра.**



- 9 Резервуар для пыли вместе с вмонтированной системой фильтра вложите на корпус ручного пылесоса. Специфический „click” подтвердит правильность сборки резервуара для пыли.

### ЧИСТКА ЭЛЕКТРОЩЕТКИ



Во время эксплуатации на щетке собираются куски ниток, шнурков, волосы, клочки тканей и т.п. Они уменьшают эффективность чистки, поэтому необходима регулярная чистка валика электрощетки.

С целью удаления загрязнений из валика электрощетки действуйте следующим образом:

- 1 Нажмите кнопку, освобождающую электрощетку от корпуса пылесоса.
- 2 С помощью узкого, плоского предмета, напр. монеты, выкрутки, переключите блокировку покрытия из закрытой позиции  до открытой позиции „”. Снимите крышку и вытяните валик.




③ Используя ножницы или острый нож, осторожно очистите валик электрощетки. Просуньте ножницы или острие таким образом, чтобы словить волосы или нитки, запутанные на валике. Разрежьте их, а потом очистите от них валик.



**Будьте осторожны, чтобы не повредить ворса или самого валика электрощетки.**

④ Очищенный валик вмонтируйте в электрощетку. Особенное внимание обратите на правильность наложения валика на отверстия электрощетки. Другой конец валика дожмите до корпуса электрощетки.

- Вмонтируйте крышку в ранее вмонтированном месте. Переключите блокировку крышки в позицию „“.

## ХРАНЕНИЕ ПЫЛЕСОСА



① Аксессуары для пылесоса рекомендуется сложить и поместить на специально предназначенной для этого стойке, которая находится на подставке зарядной станции.

② Пылесос наиболее выгодно хранить на зарядной станции. Для уменьшения места в помещении пылесос можно хранить со сложенной ручкой.

- Корпус и резервуар для пыли в случае необходимости протрите влажной тряпочкой (она может быть увлажнена средством для мытья посуды) высушите или вытрите.

## Примеры проблем возникающих во время эксплуатации пылесоса

ПРОБЛЕМА	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	РАЗРЕШЕНИЕ
Прибор не работает.	Аккумуляторы разряжены.	Зарядите аккумуляторы.
	Ручной пылесос неправильно вмонтирован.	Вмонтируйте правильно ручной пылесос.
Мощность всасывания снизилась.	Резервуар для пыли заполнен.	Очистите резервуар.
	Фильтр HEPA забит.	Очистите или замените фильтр HEPA новым.
	Вход воздуха или валик электрощетки заблокирован.	Почистите валик электрощетки, увеличьте вход воздуха.
Невозможно зарядить пылесос.	Зарядка не подключена к гнезду электросети или конец кабеля зарядки не подключен к подставке зарядной станции.	Подключите зарядку к гнезду электросети или конец кабеля зарядки к подставке зарядной станции.
	Зарядная станция не соединена с подставкой.	Соедините зарядную станцию с подставкой.
	Ручной пылесос не помещен на корпусе.	Поместите ручной пылесос на корпусе.
Пылесос действует недолго после зарядки.	Время зарядки было слишком коротким.	Проведите зарядку в соответствии с инструкцией.

## Экология – Забота о окружающей среде

Каждый пользователь может внести свой вклад в охрану окружающей среды. Это не требует особых усилий.

С этой целью:

Картонные упаковки сдавайте в макулатуру.

Полиэтиленовые мешки (PE) выбрасывайте в контейнер, предназначенный для пластика.

Запрещается выбрасывать использованные батарейки в обычный смешанный мусор (токсичные тяжелые металлы). Их следует сдавать в специализированные пункты сбора отработанных батареек и аккумуляторов.

Перед утилизацией старого электробьютового прибора выньте из него батарейки.



Непригодный прибор отдайте в соответствующий пункт по утилизации, т.к. содержащиеся в приборе вредные компоненты могут создавать угрозу для окружающей среды.

**Не выбрасывайте прибор вместе с коммунальными отходами!!!**

*Импортер/изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб, причиненный в результате использования пылесоса не по назначению или неправильного обращения с ним.*

*Импортер/изготовитель сохраняет за собой право на модификацию прибора в любой момент без предварительного уведомления, с целью соблюдения правовых норм, нормативных актов, директив или введения конструктивных изменений, а также по коммерческим, эстетическим и другим причинам.*

Да Ви е честит новият уред и добре дошли сред потребителите на уредите на фирма Zelmer.

За най-добри резултати при използването на уреда, препоръчваме Ви да използвате само оригинални аксесоари на фирма Zelmer. Те са проектирани специално за този продукт.

Моля, прочетете внимателно това ръководство за употреба. Особено внимание следва да се обърне на съветите за безопасност. Моля, запазете тази инструкция за употреба, така че да можете да я използвате по време на по-нататъшното използване на уреда.

### Указания касаещи безопасността

*Преди да започнете да използвате този уред запознайте се със съдържанието на тази инструкция за употреба.*

*Бъдете сигурни, че изредените по долу указания са добре разбрани.*



### Опасност! / Предупреждение! Неспазването води до наранявания

- Не включвайте уреда, ако зарядното - неговият корпус, дръжка, или захранващия кабел са повредени или на корпуса на уреда има виджаци се повреди. Обърнете се за ремонт на уреда към сервизен център.
- Преди чистене на уреда, монтажа или демонтажа, извадете захранващия кабел от контакта.
- Изключете уреда преди смяна на оборудването.
- Не чистете с прахосмукачката хора нито животни, и особено не приближавайте всмукващия край до очите или ушите им.
- Ремонтите на уреда могат да бъдат извършени само от квалифициран персонал. Неправилно извършен ремонт може да доведе до сериозни опасности за здравето и живота на потребителя. В случаи на повреди, обърнете се към специализиран сервизен пункт за ремонти на фирма ZELMER.
- Преди чистене или след като се зареди извадете щепсела на зарядното от контакта.
- Деца под осем годишна възраст, лица с ограничени физически, сензорни или умствени способности или лица нямащи опит или познания касаещи използването на уреда, не могат да използват уреда, освен ако това става под наблюдението или след инструкциите за използване на уреда и след като са обяснени всички опасности свързани използването на уреда, предадени от лица отговарящи за тяхната безопасност. Обърнете внимание на децата да не си играят с този уред. Позволява се чистенето и поддържането на уреда от деца над осем годишна възраст, при условие, че това става под наблюдението на възрастен.



### Внимание! Неспазването води до материални щети

- Прахосмукачката трябва винаги да бъде включена в контакт със съответното напрежение, оборудван с щифт за заземяване, съвместим с напрежението както е посочено върху табелката на устройството.
- Използвайте винаги само оригиналното зарядно, предназначено за този вид и модел прахосмукачка.
- Не изваждайте щепсела от контакта чрез издърпване за кабела на уреда.
- Не чистете без да е монтиран контейнера „СΥΚΛΟΝ“, филтъра HEPA, валяка на електрическата четка или в случай на тяхната повреда.
- Не всмуквайте с прахосмукачката: кибрити, фасове, които още горят, пепел в която може да има горещи въгленни. Избягвайте чистенето с прахосмукачката на остри предмети.
- Не всмуквайте с прахосмукачката вещества на прах, такива като: брашно, цимент, гипс, тонери за принтери и ксерокс и др. подобни.
- Не поставяйте прахосмукачката близо до открит огън или места с висока температура.
- За чистенето на прахосмукачката използвайте суха или леко влажна кърпа, никога не използвайте бензин или разтворители, които могат да доведат до повреда на корпуса на уреда.




### Указание Информация за продукта и указанията касаещи неговото използване

- Използвайте прахосмукачката само в затворени помещения, само за чистене на сухи повърхности. Не се използва за почистване на мокри или влажни килими.
- Прахосмукачката е предназначена само за домашна употреба.

### Технически данни

Типа на прахосмукачката и нейните технически параметри са изписани на табелката на уреда. Зарядното има

Клас III на изолация, няма нужда от заземяване.   
Прахосмукачката Zelmer отговаря на приложимите стандарти.

Това устройство е съобразено с изискванията на директивите:

- Ниско напрежение електрическо оборудване (LVD) – 2006/95/EC.
- Електромагнитна съвместимост (EMC) – 2004/108/EC.

Ниво на акустична мощност: 69 dB/A.

Продуктът е маркиран със знака CE върху табелката на производителя.

## Строеж на уреда



- 1 Превключвател включи/изключи
- 2 Дръжка
- 3 Бутон за освобождаване на дръжката на прахосмукачката
- 4 Корпус на прахосмукачката
- 5 Ръчна прахосмукачка
- 6 Бутон освобождаващ електрическата четка
- 7 Бутон освобождаващ контейнера за прах (индикатор за работа)
- 8 Електрическа четка
- 9 Зарядна поставка с кука за закачане на прахосмукачката
- 10 Основа на зарядната поставка
- 11 Корпус на ръчната прахосмукачка
- 12 Бутон освобождаващ ръчната прахосмукачка
- 13 Бутон включи/изключи на ръчната прахосмукачка
- 14 Четка 3 в 1
  - A Четка – накрайник на малката четка за всмукване
  - B Малка четка за всмукване
  - C Накрайник/приставка за процепи
- 15 Резервоар „CYKLON“ (монтиран в прахосмукачката)
- 16 Филтър HEPA (монтиран в прахосмукачката)
- 17 Зарядно

## Монтиране – приготвяне на прахосмукачката за работа



- 1 Сгънете дръжката на прахосмукачката.
- 2 Свържете корпуса на прахосмукачката с електрическата четка.
- 3 Свържете зарядната поставка с основата.
- 4 Корпуса на прахосмукачката, заедно с електрическата четка поставете на зарядната поставка. За тази цел сложете дръжката в корпуса на прахосмукачката на куката на зарядната поставка.
- 5 Сложете ръчната прахосмукачка на корпуса. За тази цел сложете входа на ръчната прахосмукачка във въздуховода, а корпуса на ръчната прахосмукачка натиснете към корпуса на прахосмукачката. Характерен звук „клик“ информира за правилния монтаж на ръчната прахосмукачка.
- 6 За да започнете чистенето с прахосмукачката, свалете я от зарядната поставка и включете с помощта на превключвателя.



**Прахосмукачката може да бъде изключена единствено с бутона/превключвателя, с който прахосмукачката е включена.**

## ЧИСТЕНЕ ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕТО НА РЪЧНАТА ПРАХОСМУКАЧКА



- 1 Свалете ръчната прахосмукачка от корпуса използвайки бутона за освобождаване.
- 2 Ръчната прахосмукачка можете да използвате с приложените аксесоари или самостоятелно.
- 3 Включете ръчната прахосмукачка с помощта на превключвателя включи/изключи. Индикатора за работа започва да свети.
  - След завършване на работа изключете ръчната прахосмукачка с помощта на превключвателя включи/изключи. За да сложите отново ръчната прахосмукачка на корпуса, сложете входа на ръчната прахосмукачка във въздуховода, като я натиснете към корпуса на прахосмукачката.

## Оборудване на прахосмукачката

### ЕЛЕКТРИЧЕСКА ЧЕТКА 8

Електрическата четка служи за чистене на килими с къси влакна, мокети, подови настилки или керамични плочки. Благодарение на въртящата се четка има възможност за премахване на стари и потъпкани замърсявания, както и трудни за чистене, изсъхнали замърсявания, например: влакна, конци, остатъци от платове, хартия и др. материали.

Особено е полезна в жилища, където се отглеждат животни, премахването на космите, на които от килими и мокети е трудно и обременяващо.



**Не използвайте електрическата четка върху килими с дълги влакна. В случай на по-дълга работа при този вид килим ще се задейства защитата и електрическата четка ще бъде автоматично изключена. Това е нормално явление, имащо за цел да защити електрическата четка от повреда. За да включите устройството, изчакайте няколко минути.**



**Ако електрическата четка влезе, например, в контакт с ръката на човека, защитата автоматично изключва четката, за да се избегнат наранявания.**

### ЧЕТКА 3 В 1 14

Четката 3 в 1 се състои от накрайник за процепи, накрайник за всмукване и четка – наставка на малкия накрайник за всмукване. Тези аксесоари можете да използвате за:

- Накрайник за процепи служи за чистене с прахосмукачката на: ъглите в помещението, процепи в стълбища, клавиатури и други трудно достъпни места.
- Малък накрайник за всмукване служи за чистене с прахосмукачката на: дивани, легла, фотьйоли, и др. подобни.

- След монтирането на малката четка върху малкия крайник за всмукване, ще получите идеален аксесоар за чистене на мебели, пердетата, рафтове и др. подобни.
- Свързвайте изредените по горе елементи ще получите четка 3 в 1. Това свързване ще удължи обсега на чистенето с ръчната прахосмукачка.

## Зареждане на акумулаторите



Преди да започнете зареждането проверете дали уреда е изключен.

- 1 Свържете зарядната поставка с основата.
- Комплекта от зарядната поставка с основата поставете в близост до захранващ контакт.
- 2 Свържете края на захранващия кабел на зарядното с основата на зарядната поставка.
- 3 Свържете зарядното с контакт към захранващата мрежа. Лампичката на индикатора, намираща се на зарядното ще свети със зелена светлина.
- 4 Поставете прахосмукачката в зарядната поставка (ръчната прахосмукачка трябва да се намира на корпуса).
- 5 След като поставите прахосмукачката в зарядната поставка, лампичката на индикатора, намираща се на зарядното ще започне да свети с червена светлина, което информира, че акумулаторите на прахосмукачката са в режим на зареждане.



**Зарядното устройство може да се нагрява по време на зареждане – това е нормално явление.**

- 6 Цикълът на зареждане на акумулаторите продължава от 6 до 8 часа. След като изтече това време, лампичката на индикатора, намираща се на зарядното ще започне да свети от червена в зелена светлина, което информира, че акумулаторите на прахосмукачката са вече заредени. Препоръчва се, да се продължи зареждането и в следващите 1-2 часа.
- След зареждането на акумулаторите на прахосмукачката, извадете зарядното от контакта на захранващата мрежа.
- За да може прахосмукачката да е винаги в състояние на готовност за чистене, препоръчваме да я оставите в зарядната поставка, ако не се използват.
- При напълно зареден акумулатор максималното време на чистене с прахосмукачката е 20 минути.



**През първите три презареждания, акумулаторите трябва да бъдат напълно изтощени, както и процеса на зареждане трябва да продължи най-малко 12 часа, за да постигнете максимално ниво на зареждане. Последните зареждания да се извършват по начина, по който е описано по-горе.**



**В случай на спадане на електрическото напрежение, прахосмукачката се изключва автоматично, така че обърнете внимание винаги когато се зарежда дали няма спадане на електрическото напрежение, за да може прахосмукачката да е винаги заредена и готова за работа.**

## Завършване на работата, чистене и поддържане

### ЧИСТЕНЕ НА КОНТЕЙНЕРА ЗА ПРАХ И КОМПЛЕКТА НА ФИЛТЪРА



- 1 Натиснете бутона за освобождаване за да свалите контейнера за прах, издържайте внимателно контейнера надолу.
- 2 Извадете от контейнера за прах контейнера „CYKLON“ заедно с инсталирания филтър HEPA. За тази цел, хванете дръжката на филтъра и го извадете от контейнера.
- 3 Изпразнете контейнера за прах и натрупаната в него смет.
- 4 Вътрешността на контейнера за прах измийте с хладка вода, след това подсушете с кърпа докато не е напълно сух.



**Контейнера за прах би трябвало да се почиства след всяко използване на прахосмукачката.**

- 5 Извадете филтъра HEPA от неговият корпус.



**В случаите когато прахта запуши филтъра HEPA, той трябва да бъде почистен или сменен на нов.**

- 6 Изчистете филтъра HEPA. Филтъра можете да измиете под течаща вода. Преди отново да монтирате филтъра, изсушете го добре. В случаи на повреда на филтърата на филтъра, заменете го на всяка цена на нов.
- 7 Отворете капака на контейнера „CYKLON“, изпразнете контейнера и изчистете конуса на циклона. Контейнера „CYKLON“ можете да измете под течаща вода. Преди отново да монтирате контейнера, изсушете го добре.
- 8 След като добре сте изсушили филтъра HEPA и контейнера за прах „CYKLON“, свържете двата елемента. За тази цел сложете филтъра HEPA в предназначено за него място в корпуса му. Целият комплект с филтъра сложете в контейнера за прах.



**За Вашата безопасност, моля не монтирайте филтъра ако е влажен или повреден.**



- 9 Контейнера за прах, заедно с монтирания в него филтър монтирайте в корпуса на ръчната прахосмукачка. Характерен звук „клик“ информира за правилния монтаж на контейнера за прах.

## ЧИСТЕНЕ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКАТА ЧЕТКА

**F**

По време на експлоатирането на уреда по вала на електрическата четка се събират парчета: конци, влакна, коса, малки отпадъци от платове и др. материали, и т.н. Те намаляват ефективността на прахосмукачката, затова е необходимо периодично да се почиства валияка на електрическата четка.


С цел отстраняване на замърсяването от валияка на електрическата четка, извършете следните действия както следва:

- 1 Натиснете бутона за освобождаване на електрическата четка, за да я свалите от корпуса на прахосмукачката.
- 2 Използвайте плосък, тесен предмет, например монета, отвертка, и завъртете заключването на капака от затворено положение „“ в отворено положение „“. Свалете капака и издърпайте вала.
- 3 Използвайки ножица или остър нож, внимателно почистете валияка на електрическата четка. Преминете с ножицата или ножа по валияка по такъв начин, че да хванете замърсявания (косата или заплетени конци). Нарезете ги и след това почистете от тях валияка.



**Внимавайте да не повредите валияка на електрическата четка.**

- 4 Изчистения валияк монтирайте на електрическата четка. Особено внимание обърнете на правилното монтиране на валияка в отворите на електрическата четка. Валияка натиснете в корпуса на четката.

- Монтирайте капака в предназначения за него място. Завъртете отново блокадата на капака на позиция „“.

## СЪХРАНЯВАНЕ НА ПРАХОСМУКАЧКАТА

**G**

- 1 Аксесоарите на прахосмукачката е препоръчително да се съгват и поставят на специално предназначения за тази цел стойка намираща се на основата на зарядната поставка.
  - 2 Прахосмукачката е удобно да се съхранява в изправено положение на зарядната поставка. За да се намали заеманото място в помещението, прахосмукачката можете да съхранявате и със съгнатата дръжка.
- корпуса и контейнера за прах, ако е необходимо, извършете с влажна кърпа (можете да я навлажните с малко количество течност за миене на съдове), изсушете или извършете до сухо.

## Примерни проблеми по време на експлоатиране на прахосмукачката

ПРОБЛЕМ	ВЪЗМОЖНА ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Уреда не работи.	Акумулаторите са изтощени.	Заредете акумулаторите.
	Ръчната прахосмукачка не е правилно поставена.	Поставете правилно ръчната прахосмукачка.
Всмукателната мощност на прахосмукачката спада.	Контейнера за прах е препълнен.	Изчистете контейнера.
	Филтъра HEPA е запушен.	Изчистете или сменете филтъра HEPA с нов.
	Входа на въздуха или валияка на електрическата четка са блокирани.	Изчистете валияка на електрическата четка, отблокирайте входа на въздуха.
Прахосмукачката не се зарежда.	Зарядното не е свързано с контакта на захранващата мрежа или края на захранващия кабел не е свързан с основата на зарядната поставка.	Свържете зарядното с контакта на захранващата мрежа или края на захранващия кабел с основата на зарядната поставка.
	Зарядната поставка не е свързана добре с основата.	Свържете зарядната поставка с основата.
	Ръчната прахосмукачка не е поставена на корпуса.	Поставете ръчната прахосмукачка на корпуса.
Прахосмукачката действа кратко след зареждането и.	Времето на зареждане е било прекалено кратко.	Извършете зареждането съгласно с инструкциите.

## Екология – Грижа за околната среда

Всеки потребител може да допринесе за опазването на околната среда. Това не е трудно нито скъпо. За тази цел:

Картонените опаковки предайте за вторични суровини.



Полиетиленовите пликове (ПЕ) изхвърлете в контейнера за пластмаса.

Батериите съдържат вещества, вредни за околната среда. Те не бива да се изхвърлят заедно с останалите домакински отпадъци, а трябва да се предадат в пункт за събиране на вторични суровини. Преди изхвърлянето или предаването на уреда в пункт за събиране на вторични суровини, не забравяйте да извадите батериите от мястото им.

Изхабения уред предайте в съответния пункт за събиране на уреди, тъй като намиращите се в уреда опасни съставни части могат да представляват опасност за околната среда.

**Не изхвърляйте в кофи за битови отпадъци!!!**

*Вносителят/производителят не отговаря за евентуални повреди, предизвикани от използване на уреда по начин, несъответстващ на неговото предназначение, или неправилната му употреба.*

*Вносителят/производителят си запазва правото да модифицира уреда във всеки момент, без предварително уведомление, с цел изпълнение на правните разпоредби, стандарти, директиви или по конструктивни, търговски, естетически и други причини.*

Вітаємо із вибором нашого приладу запрошуємо до спільноти користувачів продуктів ZELMER.

З метою отримання якнайкращих результатів рекомендуємо використання виключно оригінальних аксесуарів фірми ZELMER. Вони були проєктовані спеціально для цього продукту.

Просимо уважно прочитати цю інструкцію з експлуатації. Особливу увагу слід приділити вказівкам із безпеки. Інструкцію з експлуатації просимо зберегти, щоб Ви могли використовувати її також під час подальшого використання.

### **Вказівки з безпеки**

*Перед початком роботи приладу ознайомтеся із змістом усієї інструкції з експлуатації.*

*Слід переконатися, що наведені нижче вказівки зрозумілі.*



### **Небезпека! / Попередження!** Недотримання загрожує травмами

- Не вклучайте прилад, якщо зарядка – її корпус, захват або кабелів живлення – видимо пошкоджені. Віддайте в такому випадку прилад у сервісний центр.
- Перед чисткою приладу, його збіркою або демонтажем вийміть зарядку із електрогнізда.
- Вклучіть прилад перед зміною обладнання.
- Не направляйте порошок на людей або тварин, а особливо будьте обережні, щоб не наблизити втягуючих закінчень до очей або вух.
- Ремонт приладу може бути виконаний лише кваліфікованим персоналом. Неправильно виконаний ремонт може викливати серйозну загрозу для користувача. У випадку появи неполадок зверніться в спеціалізований сервісний центр ZELMER.
- Перед чисткою або після зарядки вийміть зарядку із гнізда електромережі.
- Діти молодше 8 років, а також особи з обмеженими психічними, сенсорними або ментальними здібностями, а також особи, що не мають відповідного досвіду та знання, можуть використовувати прилад лише під наглядом або після попереднього пояснення можливих небезпек та інструктажу з безпечного використання приладу. Не слід дозволяти дітям грати с приладом. Дозволяється чистка і виконання дій по зберіганню дітьми старше 8 років за умови відповідного нагляду.



### **Увага!** Недотримання загрожує псування майна

- Порохотяг підключайте до гнізда електромережі з відповідною напругою. Перевірте, чи відповідає напруга мережі напрузі, поданій на інформаційному табло приладу.
- Використовуйте виключно оригінальну зарядку, призначену для цієї моделі.
- Не витягайте зарядку із гнізда тягнувши за кабель.
- Не чистіть порошокотягом без розміщеного резервуару „CYKLON“, фільтру HEPA, валика електрошлітки та у випадку їх пошкодження.
- Не втягуйте в порошокотяг: сірники, окурки сигарет, тліючий попіл. Уникайте гострих речей.
- Не втягуйте дрібний порошок, такий як: мука, цемент, гіпс, тонери принтерів і копіювальних апаратів і т.п.
- Не розміщуйте порошокотяг поряд з вогнем та місцями з підвищеною температурою.
- Для чистки порошокотягу використовуйте суху або легко зволожену водою ганчірку, не використовуйте бензин або розчинники, які можуть пошкодити поверхню приладу.



### **Вказівки** Інформація про продукт та вказівки, що стосуються використання

- Використовуйте порошокотяг лише всередині приміщень виключно для чистки сухих поверхонь. Килими після мокрої чистки перед чисткою порошокотягом слід висушити.
- Порохотяг призначений виключно для домашнього використання.

### **Технічні дані**

Тип порошокотягу і його технічні параметри подані на інформаційному табло. Зарядка побудована в III класі ізоляції, не вимагає заземлення.

Порохотяги ZELMER виконують вимоги діючих норм. Прилад відповідає вимогам директив:

- Електричний прилад низької напруги (LVD) – 2006/95/EC.
- Електромагнітна сумісність (EMC) – 2004/108/EC.

Рівень акустичної потужності: 69 dB/A.

Виріб позначено знаком CE на інформаційному табло.

## Будова приладу

**A**

- 1 Кнопка Вкл./Викл.
- 2 Захват
- 3 Кнопка, що звільняє захват порохо­тягу
- 4 Корпус порохо­тягу
- 5 Ручний порохо­тяг
- 6 Кнопка, що звільняє щітку
- 7 Кнопка, що звільняє контейнер для пилу (вказівник включення)
- 8 Електрощітка
- 9 Зарядна станція із захватом для підключення поро­хотягу
- 10 Підставка зарядної станції
- 11 Корпус ручного порохо­тягу
- 12 Кнопка, що звільняє ручний порохо­тяг
- 13 Кнопка Вкл./Викл. на ручному порохо­тягу
- 14 Щітка 3 в 1
  - A Щітка – наклад­ка на малий втягувач
  - B Малий втягувач
  - C Втягувач для щілин
- 15 Контейнер „СЫКЛОН” (вмонтований в порохо­тягу)
- 16 Фільтр HEPA (вмонтований в порохо­тягу)
- 17 Зарядка

## Монтаж – приготування порохо­тягу до експлуатації

**B**

- 1 Розкладіть захват порохо­тягу.
- 2 Зберіть порохо­тяг з електричною щіткою.
- 3 Підключіть зарядну станцію до підстав­ки.
- 4 Корпус порохо­тягу разом із електрощіткою розмістіть на зарядній станції. З цією метою накладіть захват на корпус порохо­тягу на заглиблення зарядної станції.
- 5 Помістіть ручний порохо­тяг на корпусі. З цією метою в­кладіть вліт ручного порохо­тягу у вхід повітря, а корпус ручного порохо­тягу дотисніть до корпусу порохо­тягу. Специфічний «клік» підтвердить правильність монтажу ручного порохо­тягу.
- 6 Щоб приступити до чистки, зніміть порохо­тяг із зарядної станції та включіть, повертаючи перемикач в позицію Вкл.



**Порохо­тяг можна виключити лише кноп­кою/ перемикачем, яким порохо­тяг був включений.**

## ЧИСТКА ПРИ ВИКОРИСТАННІ РУЧНОГО ПОРОХО­ТЯГУ

**C**

- 1 Зніміть ручний порохо­тяг, натискаючи вивільняючу кнопку.
- 2 Ручний порохо­тяг Ви можете використовувати з доступними в наборі аксесуарами или самостійно.

3 Включіть ручний порохо­тяг, натискаючи кнопку Вкл./ Викл. Засвітіться вказівник включення.

- Після завершення роботи виключіть ручний порохо­тяг, натискаючи кнопку Вкл./Викл. Щоб розмістити ручний порохо­тяг на корпусі, в­кладіть вліт ручного порохо­тягу у вліт повітря, а корпус ручного порохо­тягу дотисніть до корпусу порохо­тягу.

## Обладнання порохо­тягу

### ЕЛЕКТРОЩІТКА 8

Електрощітка служить для чистки килимів з коротким ворсом, килимового покриття, ковроліну, підлоги або плиток. Завдяки оборотній щітці вона має можливість видалення застарілого і затоптаного бруду, а також важких для видалення забруд­нень, напр. ниток, залишків тканин, паперу і т.п.

Особливо ефективна вона в квартирах із тваринами, де видалення шерсті з килимів та покриття надзвичайно втомливе.



**Не використовуйте електрощітку на кили­мах з довгим ворсом. У випадку тривалої роботи на цьому роду килим включиться система безпеки і настане автоматичне виключення електрощітки. ця ситуація нормальна, робоча, що має на меті обері­гання електрощітки перед пошкодженням. Щоб знову включити прилад, зачекайте декілька хвилин.**



**У випадку, якщо електрощітка увійде в кон­такт напр. з долонею, автоматична сис­тема безпеки виключить щітку з метою уникнення травм.**

### ЩІТКА 3 В 1 14

Щітка 3 в 1 включає втягувач для щілин, малого втягу­вача і щітки – наклад­ки на малий втягувач. Аксесуар можна використовувати для:

- Втягувач для щілин служить для чистки щілин кутів, клавіатур та інших важкодоступних місць.
- Малий втягувач служить для чистки соф, тапчанів, ліжок і т.д.
- Після накладення щітки на малий втягувач щітки Ви отримаєте ідеальний аксесуар для чистки меблів, полиць, штор і т.д.
- Об'єднуючи вище вказані аксесуари, ви отримаєте щітку 3 в 1. Таке об'єднання збільшить площу чистки.

## Зарядка акумуляторів

**D**

Перед початком зарядки переконайтесь, чи правильно підключений прилад.

- 1 З'єднайте зарядну станцію з підставкою.
- З'єднану станцію розмістіть поряд з гніздом електро­мережі.
- 2 Кінець кабеля зарядки підключіть до підставки заряд­ної станції.



- ③ Вкладіть кабель у гнездо електромережі. Лампочка вказівника, на зарядці засвітиться зеленим кольором.
- ④ Розмістіть порохоxтяз на зарядній станції (ручний порохоxтяз повинен бути розміщений на корпусі).
- ⑤ Після розміщення порохоxтязу на зарядній станції лампочка вказівника на зарядці змінить колір із зеленого на червоний, інформуючи, що акумулятори в порохоxтязу знаходяться в ході зарядки.

**i** Зарядка може нагріватися під час процесу зарядки – це нормальна ситуація.

- ⑥ Цикл зарядки акумуляторів триває від 6 до 8 годин. Після завершення цього часу лампочка вказівника на зарядці повинна змінити колір з червоного на зелений, інформуючи, що акумулятори заряджені.

Рекомендується продовження зарядки ще протягом 1-2 годин.

- Після зарядки акумуляторів в порохоxтязу вийміть зарядку із гнезда електромережі.
- Щоб порохоxтяз був завжди готовий до використання, рекомендується залишення його на зарядній станції, коли він не використовується.
- При повній зарядці акумуляторів максимальний час чистки пирососом становить 20 хвилин.

**!** При перших трьох зарядках акумулятори повинні бути повністю розряджені, а процес зарядки повинен тривати як мінімум 12 годин з метою отримання максимального рівня зарядки. Наступні зарядки можна провадити, як це було описано вище.

**i** У випадку зниження електричної напруги порохоxтяз автоматично вимкнеться, тому необхідно слідкувати, щоб він був заряджений перед початком роботи.

## Завершення роботи, чистка і зберігання

### ЧИСТКА КОНТЕЙНЕРУ ДЛЯ ПИЛУ І СИСТЕМИ ФІЛЬТРУ **E**

- ① Натисніть вивільнюючу кнопку, щоб зняти контейнер для пилу, акуратно зніміть резервуар донизу.
- ② Вийміть із резервуару для пилу контейнер „CYKLON” разом із вмонтованим фільтром HEPA. З цією метою візьміться за захват системи фільтру та вийміть його із резервуару.
- ③ Випорожніть резервуар для пилу від назбираного там сміття.
- ④ Середину резервуару для пилу промийте літньою водою, а потім витріть ганчіркою насухо.

**!** Резервуар для пилу слід чистити після кожного використання.

- ⑤ Йміть фільтр HEPA із системи фільтру.

**!** У випадку, якщо пил заб'є фільтр HEPA, слід вичистити його або замінити новим.

- ⑥ Вичистіть заглибини фільтру HEPA. Фільтр можна мити під проточною водою. Перед повторною збіркою ретельно висушіть фільтр. У випадку пошкодження плівки фільтра слід безумовно замінити його на новий.
- ⑦ Відкрийте кришку контейнеру „CYKLON”, випорожніть контейнер і вичистіть його. Контейнер „CYKLON” можна мити під проточною водою. Перед повторною збіркою ретельно висушіть контейнер.
- ⑧ Після просушки фільтру HEPA і контейнеру „CYKLON”, з'єднайте два елементи. З цією метою вкладіть фільтр HEPA на місце. Систему фільтру вкладіть в резервуар для пилу.



**!** З огляду на безпеку не допускається вкдання вологої або пошкодженої системи фільтру.

- ⑨ Резервуар для пилу разом із вмонтованою системою фільтру вкладіть на корпус ручного порохоxтязу. Специфічний „click” підтвердить правильність збірки резервуару для пилу.

### ЧИСТКА ЕЛЕКТРОЩІТКИ **F**


Під час експлуатації на щітці збираються шматки ниток, шнурків, волосся, шматки тканин і т.п. Вони знижують ефективність чистки, тому необхідна регулярна чистка валика електрощітки.

З метою видалення забруднень з валика електрощітки дійте наступним чином:

- ① Натисніть кнопку, що звільняє електрощітку від корпусу порохоxтязу.
- ② За допомогою вузького, плоского предмету, напр. монети, викрутки, перекутіть блокування кришки із закритої позиції „” до відкритої позиції „”. Зніміть кришку і витягніть валик.
- ③ Використовуючи ножиці або гострий ніж, обережно очистіть валик електрощітки. Просуньте ножиці або вістря таким чином, щоб зловити волосся або нитки, заплутані на валику. Розріжте їх, а потім очистіть від них валик.

**!** Будьте обережні, щоб не пошкодити ворс або сам валик електрощітки.

- ④ Очищений валик вмонтуйте в електрощітку. Особливу увагу зверніть на правильність накладення валику на отвір електрощітки. Другий кінець валика дотисніть до корпусу електрощітки.

- Вмонтуйте кришку в раніше вмонтованому місці. Переключіть блокування кришки в позицію „”.

### ЗБЕРІГАННЯ ПОРОХОХТЯГУ **G**

- ① Аксесуари для порохоxтязу рекомендується скласти та помістити на спеціально призначений для цього стійці, яка знаходиться на підставці зарядної станції.
- ② Порохоxтяз найбільш зручно зберігати на зарядній

станції. Для узменшення місця в приміщенні порохоотя можна зберігати зі складеною ручкою.

- Корпус і резервуар для пилу у випадку необхідності протріть вологою ганчіркою (вона може бути зволожена засобом для миття посуду) висушіть або витріть.

### Приклади проблем, що виникають під час експлуатації порохоотягу

ПРОБЛЕМА	МОЖЛИВА ПРИЧИНА	ВИРІШЕННЯ
Прилад не працює.	Акумулятори розряжені.	Зарядіть акумулятори.
	Ручной порохоотяг неправильно вмонтований.	Вмонтуйте правильно ручний порохоотяг.
Потужність всмоктування знизилась.	Резервуар для пилу заповнений.	Очистіть резервуар.
	Фільтр HEPA забитий.	Очистіть або замініть фільтр HEPA на новий.
	Вхід повітря або валик електрощітки заблокований.	Почистіть валик електрощітки, збільшіть вхід повітря.
Неможливо зарядити порохоотяг.	Зарядка не підключена до гнізда електромережі або кінець кабелю зарядки не підключений до підставки зарядної станції.	Підключіть зарядку до гнізда електромережі або кінець кабелю зарядки до підставки зарядної станції.
	Зарядна станція не сполучена з підставкою.	З'єднайте зарядну станцію з підставкою.
	Ручной порохоотяг не розміщений на корпусі.	Помістіть ручний порохоотяг на корпусі.
Порохоотяг діє недовго після зарядки.	Час зарядки був занадто коротким.	Проведіть зарядку у відповідності з інструкцією.

### Екологія – Давайте дбати про навколишнє середовище

Кожен користувач може дбати про охорону навколишнього природного середовища. Це не є трудним, ні надто коштовним. З цією метою:

- Картонне упакування здайте в макулатуру.
- Поліетиленові мішки (PE) кинуті в контейнер для пластиків.

Батареї містять шкідливі для природного середовища речовини. Не викидайте їх разом з іншими побутовими відходами, здайте їх до пункту збору вторинної сировини. Перед тим як викинути або здати обладнання до пункту вторинної сировини, потрібно пам'ятати про виїзяття батарей зі сховища для батарей

Відпрацьоване обладнання здайте у відповідний пункт складування, тому що небезпечні компоненти, що містяться в обладнанні можуть складати шкідливу дію для середовища.



**Не викидайте пристрій разом з побутовими відходами!!!**

### Транспортування і зберігання

- Транспортування виробу може здійснюватись усіма видами транспорту відповідно до вимог та правил які діють на конкретному виді транспорту.
- Під час перевезення повинна бути усунена можливість переміщення виробів всередині транспортного засобу.
- Під час транспортування залізницею перевезення повинно здійснюватися у критих вагонах або контейнерах дрібними чи повагонними відправками.
- Під час транспортування виробів на плоских піддонах вимоги до транспортування повинні відповідати ГОСТ 26663, або ГОСТ 19848 – в разі застосування ящиків піддонів.
- Способи і засоби кріплення, схеми розміщення упкованих виробів (кількість ярусів, рядів) у транспортних засобах зазначені на упаковці.
- Вироби повинні зберігатися у опалювальних складських приміщеннях при температурі +5°C – +40°C. Умови зберігання повинні відповідати – 1(Л) ГОСТ 15150.
- Умови складування виробів зазначені у технічних умовах.

*Імпортер/виробник не відповідає за можливі збитки, що виникли внаслідок використання обладнання не за його призначенням або його неналежного обслуговування.*

*Імпортер/виробник застерігає собі право модифікувати виріб у будь-який момент, без попереднього повідомлення, для пристосування до правових положень, стандартів, директив або у зв'язку з конструкційним, тоговельним, естетичним та іншими причинами.*

**Dear Customer!**

Congratulations on your choice of our appliance and welcome to the group of Zelmer product users.

In order to achieve the best possible results we recommend using only original Zelmer accessories. They have been specially designed for this product.

Please read the entire user manual carefully, paying special attention to the safety instructions.

Keep this user manual for future reference.

**Safety instructions**

*Please read the entire user manual carefully before using your appliance.*

*Make sure you understand all of the information provided below.*

**Danger!**  
Risk of injury

- Do not operate the appliance if there is visible damage to the AC adaptor, its housing, handle, or the power cord. In such a case contact the service centre.
- Before any cleaning, assembly or disassembly activities always unplug the appliance from the power supply.
- Unplug the appliance from the power source before changing any accessories.
- Make sure not to point the vacuum cleaner at persons or animals. Keep clear of eyes and ears.
- The appliance should only be repaired by qualified service personnel. Improper servicing may pose a serious hazard to the user.
- In the case of defects please contact a qualified ZELMER service centre.
- Always unplug the appliance from the power source before cleaning and after charging.
- This appliance is not intended for use by children under 8 or by persons with impaired physical, sensory or mental abilities, or those with lack of experience or knowledge, unless they are given supervision or instruction on how to use the appliance by a person responsible for their safety. Prevent children from playing with the appliance. Children over 8 years should clean the appliance and/or perform maintenance activities only if properly supervised.

**Warning!**  
Risk of property damage


- Always connect the vacuum cleaner to a socket with appropriate power voltage. Check if the supply voltage corresponds to the voltage on the rating label.
- Use only the original AC adaptor intended for this model.
- Never unplug the appliance by pulling the cord.
- Never vacuum without the "CYCLONE" container, the HEPA filter and the electrobrush roller, or if they are damaged.
- Never use the appliance to vacuum matches, cigarette butts or hot ash. Avoid vacuuming pointed objects.
- Do not use the appliance on surfaces covered with fine substances such as flour, cement, plaster, printer ink, etc.
- Do not place the vacuum cleaner near fire or sites with high temperature.
- Clean the appliance using a dry or damp cloth. Do not use petrol or solvents, which may damage the surface of the appliance.

**Tip**  
Tips and information about the product and its use

- The vacuum cleaner should only be used indoors for dry cleaning. Wet cleaned carpets must be dried before vacuuming.
- The vacuum cleaner is intended for home use only.

**Technical data**

The appliance type and technical parameters are indicated on the rating label. The AC adaptor is a class III isolation

appliance and therefore it does not need earthing.  ZELMER vacuum cleaners satisfy the requirements of applicable standards.

The appliance complies with the following directives:

- Low Voltage Directive (LVD) – 2006/95/EC.
- Electromagnetic Compatibility (EMC) – 2004/108/EC.

Noise emission: 69 dB/A.

The product is marked with the CE symbol on the rating label.

## Components of the appliance

**A**

- 1 ON/OFF button
- 2 Handle
- 3 Handle release button
- 4 Upright frame
- 5 Handheld cleaner
- 6 Electrobrush release button
- 7 Dust container release button (power ON indicator)
- 8 Electrobrush
- 9 Charging station with mounting latch
- 10 Charging station base
- 11 Handheld cleaner housing
- 12 Handheld cleaner release button
- 13 Handheld cleaner ON/OFF button
- 14 3-in-1 brush
  - A Brush – attachable brush for small suction nozzle
  - B Small suction nozzle
  - C Crevice tool
- 15 "CYCLONE" container (installed on the cleaner)
- 16 HEPA filter (installed on the cleaner)
- 17 AC adaptor

## Assembly – preparing the appliance for use

**B**

- 1 Unfold the handle.
- 2 Attach the electrobrush to the upright frame.
- 3 Fix the charging station to the base.
- 4 Place the cleaner and electrobrush on the charging station. To do so, slide the opening on the upright frame into the latch on the charging station.
- 5 Mount the handheld unit on the cleaner. To do so, insert handheld cleaner inlet into air inlet on the cleaner and push towards the upright frame until it clicks into place.
- 6 To start cleaning, take the cleaner off the charging station and switch on by turning the ON/OFF button in the "On" position.



**The appliance may be switched on/off only by pressing the On/Off button/switch.**

## USING THE HANDHELD CLEANER

**C**

- 1 Remove the handheld cleaner from the upright frame by pressing the release button.
- 2 The handheld cleaner may be used alone or with accessories supplied with the unit.
- 3 Switch on the handheld cleaner by pressing the ON/OFF button. The power indicator will light.

- After use, turn off the appliance by pressing the ON/OFF button. To replace the handheld unit on the upright frame, position the front part of the handheld cleaner down into the air inlet of the upright cleaner, and push until it clicks into position.

## Accessories

### ELECTROBRUSH 8

The electrobrush is used for cleaning short length carpets, fitted carpets, floorings and tiles. The rotating brush successfully removes old, trampled on and persistent dirt, e.g. small pieces of thread, fabrics, and paper.

It is especially recommended for households with pets, where removal of pet hair from rugs and carpets is very cumbersome.



**Do not use the electrobrush for cleaning long pile carpets. The electrobrush is provided with a safety device which will automatically turn off the brush if used on long pile fabric for a longer period of time. This safety feature protects your electrobrush against damage. Wait few minutes before switching on the device again.**



**In case of contact with a body part (e.g. hand), the electrobrush will automatically turn off to avoid injury.**

### 3-IN-1 BRUSH 14

The 3-in 1 brush consists of a crevice tool, small suction nozzle and a removable brush which may be attached to the nozzle. These accessories have various applications, as described below.

- Crevice tool is used for cleaning crevices, corners, stairs, keyboards and other hard-to-reach areas.
- Small suction nozzle is used for vacuuming sofas, couches, beds, etc.
- The brush inserted on the small suction nozzle is perfect for cleaning furniture, shelves, curtains, etc.
- All put together, the above components make a 3-in-1 brush with extended cleaning reach.

## Charging the battery

**D**

Before charging, make sure that the appliance is turned off.

- 1 Connect the charging station to the base.
  - Place the charging station near AC outlet.
- 2 Plug the end of the AC adaptor cable to the base of the charging station.
- 3 Insert the adaptor into an AC outlet. The indicator light on adaptor will turn green.
- 4 Place the vacuum cleaner in the charging station (the handheld cleaner must be mounted on upright frame).
- 5 After placing the appliance in the charging station, the power supply indicator light will change from green to red, indicating that charging is in progress.

**i** *It is normal for the AC adaptor to become hot during charging.*

⑥ A charging cycle lasts from 6 to 8 hours. After the charging has been completed, the indicator light on the AC adaptor should change from red to green, indicating that the battery has been charged.

It is recommended to continue the charging for another 1-2 hours.

- After charging the battery, unplug the AC adaptor.
- To make sure that the vacuum cleaner is ready to use when needed, it is recommended to keep it in the charging station when not in use.
- With fully charged batteries, the maximum cleaning time is 20 minutes.

**!** *To ensure maximum performance, the battery should be fully discharged and then recharged for at least 12 hours after each of the first three charging cycles. Further chargings should be carried out as described above.*

**i** *In case of voltage drop, the appliance will turn off automatically. Ensure that appliance is charged before use.*

## End of work, cleaning and maintenance

### CLEANING THE DUST CONTAINER AND FILTER UNIT **E**

- ① Press the release button and pull down gently to remove the container.
- ② Remove the "CYCLONE" container from the dust container together with the HEPA filter. To do so, hold the handle of the filter unit and pull it out of the dust container.
- ③ Empty the dust container, removing the debris collected inside.
- ④ Clean the inside of the dust container with warm water, then dry with a cloth.

**!** *Clean the dust container after each use.*

- ⑤ Remove the HEPA filter from the filter unit.

**!** *If clogged, the HEPA filter should be cleaned or replaced with a new filter.*

⑥ Clean the pleats of the HEPA filter. This can be by rinsing under running water. Dry the filter thoroughly before replacing.

If the pleats are damaged, it is essential to replace the filter with a new one.

⑦ Open the cover on the "CYCLONE" container. Empty the container and clean the cone. The "CYCLONE" container is suitable for rinsing under running water. Dry the container thoroughly before replacing.

⑧ After drying the HEPA filter and the „CYCLONE" container, fit both elements together. To do so, replace the HEPA filter and insert the filter unit into the dust container.



**!** *For safety reasons, it is not allowed to replace the filter unit if damp or damaged.*

⑨ Install the dust container with a filter unit on the handheld cleaner until it clicks into place.

### CLEANING THE ELECTROBRUSH **F**

During use, the brushroll may gather pieces of thread, strings, hair, fabrics, etc. which may affect the efficiency of vacuuming. It is therefore necessary to it at regular intervals.

To remove the dirt from the brushroll, proceed as below:

- ① Press electrobrush release button to detach the brush from the upright frame.
- ② Using a screwdriver or a flat, narrow object (e.g. a coin), rotate the locking button on the cover from closed position „" to open position „". Take off the cover and pull out the roller.
- ③ Carefully clean the brushroll using scissors or a sharp knife. Move scissors or a blade along brushroll in such a way as to catch the hair and threads tangled around it, then cut and remove the debris.

**!** *Be careful not to damage electrobrush bristle and brushroll.*

④ After cleaning, assemble the brushroll back into place. Pay special attention to fit it properly into the openings on the electrobrush. Press the other end of the brushroll down to the body of the electrobrush.

- Replace the cover. Turn the cover lock to „".

### STORAGE **G**

① It is recommended to place and store the accessories for the appliance on the special rack at the base of the charging station.

② It is best to store the appliance in a vertical position on the charging station. To save space, the appliance may be stored with folded handle.

- Where necessary, wipe the cover and dust container with damp cloth (or damp cloth with mild detergent), then allow to dry or wipe dry with a cloth.

## Troubleshooting

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
The vacuum cleaner does not work.	The battery is flat.	Charge the battery.
	The handheld unit has not been properly placed on the upright frame.	Place the handheld unit properly on the upright frame.
Low suction.	The dust container is full.	Empty the container.
	The HEPA filter is clogged.	Clean or replace the HEPA filter with a new one.
	The air inlet of the electrobrush roller is blocked.	Clean the roller and unblock the air inlet.
The vacuum cleaner won't charge.	The AC adaptor is not connected to the power supply or the end of the adaptor cord is not connected to the charging station base.	Connect the AC adaptor to the power supply or connect the end of the adaptor cord to the charging station base.
	The charging station is not connected to the base.	Connect the charging station to the base.
	The handheld unit is not placed on the upright frame.	Place the handheld unit on the upright frame.
The vacuum cleaner works only for a short time after charging.	The charging time was too short.	Charge the appliance in accordance with the instructions.

## Ecology – Environmental protection

Each user can contribute to protect the environment. It is neither difficult nor expensive. In order to do so:

Return cardboard packages to recycling points.

Throw polyethylene (PE) bags into appropriate containers.

Batteries contain substances harmful to the natural environment. Do not throw them away with other household waste. Return used batteries to recycling points.



Before disposing of or returning the appliance to a recycling point make sure to remove the batteries from the battery compartment. Return a worn out appliance to an appropriate collecting point as the components of the appliance may pose a threat to the environment.

**Do not dispose of with household waste!!!**

*The manufacturer does not accept any liability for any damages resulting from unintended use or improper handling.*

*The manufacturer reserves his right to modify the product any time in order to adjust it to the regulations, norms, directives or due to construction, trade, aesthetic or other reasons without notifying in advance.*